

מִיכָה
ד

Michah

Hebrea - Suomi

Miika 1 (Micah 1)

¹ הַמְרַשְׁתִּי מִיכָה אֶל־ הָיָה אֲשֶׁר יְהוָה דְּבַר־

[H1697](#)
DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H834](#)
'a·sher
joka

[H1961](#)
ha·jah,
tuli

[H413](#)
'el-
luo

[H4318](#)
Mi·chah
Michan

[H4183](#)
ham·Mo·rash·ti,
Morashista

אֲשֶׁר־ יְהוּדָה מַלְכִּי יַחֲזִקְיָה אַחֲז יוֹתָם בִּימֵי

[H3117](#)
bi·mei
päivinä

[H3147](#)
Jo·tam
Jotamin

[H271](#)
'A·chaz
Achazin

[H2396](#)
Je·chiz·ki·jah
Jechizkijahun

[H4428](#)
mal·chei
kuninkaiden

[H3063](#)
Je·hu·dah;
Jehudan

[H834](#)
'a·sher-
jonka

יִירוּשָׁלַם: שֹׁמֶרוֹן עַל־ חֲזָה

[H2372](#)
cha·zah
hän näki näyssä

[H5921](#)
'al-

[H8111](#)
Sho·me·ron
Shomeronista / Samariasta

[H3389](#)
vi'·Jru·sha·lim.
ja Jerusalemista

1 DEVAR Sana JAHWEH HERRA joka tuli luo Michan Morashista päivinä Jotamin Achazin Jechizkijahun kuninkaiden Jehudan jonka hän näki näyssä Shomeronista / Samariasta ja Jerusalemista

² וַיְהִי וּמִלֵּאָה אֶרֶץ הַקְּשִׁיבִי כָּל־ עַמִּים שִׁמְעוּ־

[H8085](#)
shim·'u
kuulkaa

[H5971](#)
'am·mim
kansat

[H3605](#)
kul·lam,
kaikki

[H7181](#)
hak·shi·vi
kuule

[H776](#)
'e·retz
maa

[H4393](#)
u·me·lo·'ah;
ja täyteys sen

[H1961](#)
vi'·hi
mitä siinä on

מֵהֵיכַל אֲדֹנִי לְעֵד בָּכֶם יְהוָה אֲדֹנִי

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H0](#)
ba·chem
teitä vastaan

[H5707](#)
le·'ed,
on todistaja

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H1964](#)
me·hei·chal
temppelistään

קִדְּשׁוֹ:

[H6944](#)
ka·de·sho.
pyhästä

2 kuulkaa kansat kaikki kuule maa ja täyteys sen mitä siinä on ADONAI Herra JAHWEH HERRA teitä vastaan on todistaja ADONAI Herra temppelistään pyhästä

³ עַל־ וַיֵּרֶד מִמְּקוֹמוֹ יֵצֵא יְהוָה הִנֵּה כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H2009](#)
hin·neh
katso

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3318](#)
jo·tze
tulee ulos

[H4725](#)
mi·me·ko·mo;
paikastaan

[H3381](#)
ve'·ja·rad
astuu alas

[H1869](#)
ve'·da·rach
ja astelee

[H5921](#)
'al-
päällä

אֶרֶץ: ק) (בְּמַתִּי) (כ בְּמוֹתִי)

ba·mo·tei

ch

[H1116](#)

bo·mo·tei

korkeiden paikkojen

q

[H776](#)

'a·retz.

maan

3 sillä katso JAHWEH HERRA tulee ulos paikastaan astuu alas ja astelee päällä korkeiden paikkojen maan

כְּדֹנָג! תִּבְקָעוּ וְהַעֲמִקִּים תַּחְתִּי הַהָרִים וְנִמְסוּ.

[H4549](#)

ve'·na·mas·su

ja sulavat

[H2022](#)

he·ha·rim

vuoret

[H8478](#)

tach·tav,

Hänen allaan

[H6010](#)

ve'·ha'·a·ma·kim

ja laaksot

[H1234](#)

jit·bak·ka'·u;

halkeilevat

[H1749](#)

kad·do·nag

kuin vaha

בְּמוֹרָד: מִגְרִים כְּמִים הָאֵשׁ מִפְּנֵי

[H6440](#)

mip·pe·nei

edessä

[H784](#)

ha'·esh,

tulen

[H4325](#)

ke·ma·jim

kuin vedet

[H5064](#)

mug·ga·rim

virtaavat

[H4174](#)

be'·mo·rad.

jyrkänteiltä

4 ja sulavat vuoret Hänen allaan ja laaksot halkeilevat kuin vaha edessä tulen kuin vedet virtaavat jyrkänteiltä

יִשְׂרָאֵל בֵּית וּבְחֻטָּאוֹת זֹאת כָּל־ יַעֲקֹב בְּפִשַׁע.

[H6588](#)

be'·fe·sha'

rikkomuksen

[H3290](#)

Ja·a·kov

Jaakobin

[H3605](#)

kol-

on kaikki tämä

[H2063](#)

zot,

ja syntien

[H2403](#)

u·ve·chat·tot

[H1004](#)

beit

huoneen

[H3478](#)

Is·ra'·el;

Israelin

בְּמֹת וּמִי שְׁמֶרֶן הָלוֹא יַעֲקֹב פִּשַׁע מִי־

[H4310](#)

mi-

mikä

[H6588](#)

fe·sha'

rikkomus

[H3290](#)

Ja·a·kov,

Jaakobin

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H8111](#)

Sho·me·ron,

Shomeron / Samaria

[H4310](#)

u·mi

ja mikä

[H1116](#)

ba·mot

uhrikukkuloiden

יְרוּשָׁלַם: הָלוֹא יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudan / Juudan

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.

Jerusalem

5 rikkomuksen Jaakobin on kaikki tämä ja syntien huoneen Israelin mikä rikkomus Jaakobin eikö Shomeron / Samaria ja mikä uhrikukkuloiden Jehudan / Juudan eikö Jerusalem

כָּרֶם לְמִטְעֵי הַשָּׂדֶה לְעִי שְׁמֶרֶן וְשִׁמְתִי.

[H7760](#)

ve'·sam·ti

ja minä teen

[H8111](#)

Sho·me·ron

Shomeronin / Samarian rauniokasaksi

[H5856](#)

le'·i

pellolla

[H7704](#)

has·sa·deh

[H4302](#)

le·mat·ta'·ei

ja paikaksi

[H3754](#)

cha·rem;

viinitarhan

אגלה: ויסדיה אבניה לגי והגרתִי

H5064	H1516	H68	H3247	H1540
ve'·hig·gar·ti	lag·gai	'a·va·nei·ha,	vi'·so·dei·ha	'a·gal·leh.
ja kaadan alas	laaksoon	sen kivet	ja perustukset	sen paljastan

6 ja minä teen Shomeronin / Samarian rauniokasaksi pellolla ja paikaksi viinitarhan ja kaadan alas laaksoon sen kivet ja perustukset sen paljastan

בְּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ אֶת־נִיְהוֹ וְכָל־יִצְתּוּ פְּסִילֵיהֶ וְכָל־⁷

H3605	H6456	H3807	H3605	H868	H8313	H784
ve'·chol	pe·si·lei·ha	juk·kat·tu,	ve'·chol	'et·nan·nei·ha	jis·sa·re·fu	va'·esh,
kaikki	sen epäjumalankuvat	murskataan ja kaikki	sen portonpalkat	poltetaan		tulessa

זֹנָה מֵאֶתְנָן כִּי נִשְׁמָמָה אֲשִׁים עֲצָבִיה וְכָל־

H3605	H6091	H7760	H8077	H3588	H868	H2181
ve'·chol	'a·tzab·bei·ha	'a·sim	she·ma·mah;	ki	me'·et·nan	zo·nah
ja kaikki	sen epäjumalat määrään	tuhottavaksi	sillä	portonpalkkojen	hintana	se oli ne

יָשׁוּבוּ: זֹנָה אֶתְנָן וְעַד־קִבְצָה

H6908	H5704	H868	H2181	H7725
kib·ba·tzah,	ve'·'ad-	'et·nan	zo·nah	ja·shu·vu.
koonnut	ja nyt	hintana	portonpalkkojen	ne palaavat

7 kaikki sen epäjumalankuvat murskataan ja kaikki sen portonpalkat poltetaan tulessa ja kaikki sen epäjumalat määrään tuhottavaksi sillä portonpalkkojen hintana se oli ne koonnut ja nyt hintana portonpalkkojen ne palaavat

(כִּי נִשְׁלַל) אֵילָכָה וְאֵילִילָה אֶסְפְּדָה זֹאת עַל־⁸

H5921	H2063	H5594	H3213	H1980	shi·lal	ch
'al-	zot	'es·pe·dah	ve'·'ei·li·lah,	'eil·chah		
tähden	tämän	minä itken	ja parun	kuljen		

וְאַבֵּל כִּתְנִים מִסְפֹּד אֶעֱשֶׂה וְעָרוֹם (קִי שׁוֹלָל)

H7758	q	H6174	H6213	H4553	H8577	H60
sho·lal		ve'·'a·rom;	'e·e·seh	mis·ped	kat·tan·nim,	ve'·'e·vel
paljain jaloin		ja alastomana	minun täytyy	ulvoa	kuin lohikäärmeet	ja valittaa

יַעֲנָה: כְּבָנוֹת

H1323	H3284
kiv·not	ja·'a·nah.
kuin poikaset	pöllön

8 tähden tämän minä itken ja parun kuljen paljain jaloin ja alastomana minun täytyy ulvoa kuin lohikäärmeet ja valittaa kuin poikaset pöllön

⁹ יְהוּדָה עַד־ בָּאָה כִּי־ מִכּוֹתֶיהָ אָנוּשָׁה כִּי־

H3588	H605	H4347	H3588	H935	H5704	H3063
ki	'a-nu-shah	mak·ko·tei·ha;	ki-	va·'ah	'ad-	Je·hu·dah,
sillä	on parantumaton sen haava		sillä	se ulottuu	saakka	Jehudaan / Juudaan

נָגַע יְרוּשָׁלַם: עַד־ עַמִּי שַׁעַר עַד־ נָגַע

H5060	H5704	H8179	H5971	H5704	H3389
na-ga'	'ad-	sha·'ar	'am·mi	'ad-	Je·ru·sha·lim.
saavuttanut		portit	kansani	asti	Jerusalemiin

9 sillä on parantumaton sen haava sillä se ulottuu saakka Jehudaan / Juudaan saavuttanut portit kansani asti Jerusalemiin

¹⁰ לְעִפְרָה בְּבֵית תְּבֻכָּו אֶל־ בָּכוּ תִגִּידוּ אֶל־ בְּגֵת־

H1661	H408	H5046	H1058	H408	H1058	H0	H1036
be·'Gat	'al-	tag·gi·du,	ba·cho	'al-	tiv·ku;	be·'veit	le·'Af·rah,
Gatissa	älkää	julistako	vuodattako	älkää	kyyneleitä	talossa	Afran

הַתְּפִלָּשִׁי: (כ הַתְּפִלָּשִׁתִּי) עֶפְרָ (ק) " 10 Gatissa älkää julistako

H6083	hit·pal·la·she·ti	ch	H6428
'a·far			hit·pal·la·shi.
tomussa			kieriskelkää

vuodattako älkää kyyneleitä talossa Afran tomussa kieriskelkää "

¹¹ לֹא בִשֵּׁת עֲרִיָּה־ שְׁפִיר יוֹשְׁבֵת לָכֶם עֲבָרִי

H5674	H0	H3427	H8208	H6181	H1322	H3808
'iv·ri	la·chem	jo·she·vet	Sha·fir	'er·jah-	vo·shet;	lo
lähtekää pois te		asukkaat	Shafirin	alastomana	häpeästä	ei

מִכֶּם יִקַּח הָאֶצֶל בֵּית מִסְפַּד צֶאֱנָן יוֹשְׁבֵת יִצְאָה

H3318	H3427	H6630	H5594	H0	H1018	H3947	H4480
ja·tze·'ah	jo·she·vet	Tza·'a·nan,	mis·pad	beit	ha·'E·tzel,	jik·kach	mik·kem
tule ulos	asukas	Tzaananin	itku	Beit	Etzelin	vie	teiltä

עֲמִדָּתוֹ:

[H5979](#)
em·da·to.
kotipaikan

11 lähtekää pois te asukkaat Shafirin alastomana häpeästä ei tule ulos asukas Tzaananin itku Beit Etzelin vie teiltä kotipaikan

¹² רַעַיִרְד כִּי־ מָרוֹת יוֹשֶׁבֶת לְטוֹב חָלָה כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2470](#)

cha·lah
anoi

[H2896](#)

le·tov
hyvyyttä

[H3427](#)

jo·she·vet
asukas

[H4796](#)

Ma·rot;
Marotin

[H3588](#)

ki-
kun

[H3381](#)

ja·rad
tuli

[H7451](#)

ra'
onnettomuus

יְרוּשָׁלַם: לְשַׁעַר יְהוָה מֵאֵת

[H853](#)

me·et
alas

[H3069](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRALTA

[H8179](#)

le·sha·'ar
portille

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.
Jerusalem

12 sillä anoi hyvyyttä asukas Marotin kun tuli onnettomuus alas JAHWEH HERRALTA portille Jerusalem

¹³ רֵאשִׁית לְכִישׁ יוֹשֶׁבֶת לְרֶכֶשׁ הַמְּרֻכָּה רִתָּם

[H7573](#)

re·tom
valjasta

[H4818](#)

ham·mer·ka·vah
vaunut

[H7409](#)

la·re·chesh
hevosille

[H3427](#)

jo·she·vet
asukas

[H3923](#)

La·chish;
Lachiin

[H7225](#)

re·shit
olet alku

פְּשִׁיעֵי נִמְצְאוּ בְּךָ כִּי־ צִיּוֹן לְבַת־ הָיָא חָטְאֵת

[H2403](#)

chat·tat
syllisyteen

[H1931](#)

hi
itse

[H1323](#)

le·vat-
tyttären

[H6726](#)

Tzi·jon , ki-
Tzionin sillä

[H3588](#)

sinusta

[H0](#)

vach
löydettiin

[H4672](#)

nim·tze·u
synnit

[H6588](#)

pish·ei
synnit

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israelin

13 valjasta vaunut hevosille asukas Lachiin olet alku syllisyteen itse tyttären Tzionin sillä sinusta löydettiin synnit Israelin

¹⁴ אֶכְזִיב בְּתִי גַּת מוֹרֶשֶׁת עַל שְׁלוֹחִים תִּתְּנִי לְכֵן

[H3651](#)

la·chen
sen tähden anna

[H5414](#)

tit·te·ni
anna

[H7964](#)

shil·lu·chim,
läksiäislahjat

[H5921](#)

'al

[H0](#)

Mo·re·shet
Moreshet

[H4182](#)

Gat;
Gatille

[H1004](#)

bat·tei
talot

[H392](#)

'Ach·ziv
Achzivin

יִשְׂרָאֵל: לְמַלְכִי לְאַכְזִיב

[H391](#)

le·'ach·zav,
ovat pettymys

[H4428](#)

le·mal·chei
kuninkaille

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israelin

14 sen tähden anna läksiäislahjat Moreshet Gatille talot Achzivin ovat pettymys kuninkaille Israelin

¹⁵ עֲדָלָם עַד־ מִרְשָׁה יוֹשֶׁבֶת לֶךְ אָבִי הַיִּרְשׁ עַד

[H5750](#)

'od,
vielä

[H3423](#)

haj·jo·resh
perillisen

[H935](#)

'a·vi
tuon

[H0](#)

lach,
sinulle

[H3427](#)

jo·she·vet
asukas

[H4762](#)

Ma·re·shah;
Mareshan

[H5704](#)

'ad-
asti

[H5725](#)

'A·dul·lam
Adullamiin

יִשְׂרָאֵל: כְּבוֹד יְבוֹא

[H935](#)

ja·vo
tulee

[H3519](#)

ke·vod
kunnia

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israelin

15 vielä perillisen tuon sinulle asukas Mareshan asti Adullamiin tulee kunnia Israelin

¹⁶ הִרְחַבְי תַּעֲנוּגֶיךָ בְּנֵי עַל־ וְגִזִּי קִרְחִי

[H7139](#)

ka·re·chi
aja hiuksesi

[H1494](#)

va·goz·zi,
ja leikkaa

[H5921](#)

'al-
pääsi

[H1121](#)

be·nei
poikiesi

[H8588](#)

ta·'a·nu·ga·jich;
nautintojen

[H7337](#)

har·chi·vi
kasvata suureksi

ס מִמֶּךָ: גָּלוּ כִי כַּנְשָׁר קִרְחִיתָ

[H7144](#)

ka·re·cha·tech
kaljusi

[H5404](#)

kan·ne·sher,
kuin korppikotka

[H3588](#)

ki
sillä

[H1540](#)

ga·lu
he lähtevät

[H4480](#)

mi·mech.
sinulta pois

sa·mek

16 aja hiuksesi ja leikkaa kaljuksi pääsi tähden poikiesi nautintojen kasvata suureksi kaljusi kuin korppikotka sillä he lähtevät maanpakoon sinulta pois sa·mek

Miika 2 (Micah 2)

¹ מִשְׁכְּבוֹתָם עַל־ רָע וּפְעָלֵי אָוֶן חֲשִׁבֵי הוּי

[H1945](#) [H2803](#) [H205](#) [H6466](#) [H7451](#) [H5921](#) [H4904](#)
ho cho-she-vei 'a-ven u-fo'a-lei ra' 'al- mish-ke-vo-tam;
voi niitä jotka suunnittelevat syntiä valmistelevat pahaa vuoteillaan

יָדָם: לְאֵל יֵשׁ כִּי יַעֲשׂוּהָ הַבֶּקֶר בְּאֹר

[H216](#) [H1242](#) [H6213](#) [H3588](#) [H3426](#) [H410](#) [H3027](#)
be'or hab-bo-ker ja'a-su-ha, ki jesh- le'el ja-dam.
kun valkenee aamu he tekevät sitä sillä se on vallassa heidän kätensä

1 voi niitä jotka suunnittelevat syntiä valmistelevat pahaa vuoteillaan kun valkenee aamu he tekevät sitä sillä se on vallassa heidän kätensä

² גִּבֹּר יַעֲשִׂקוּ וְנִשְׂאוּ וּבָתִּים וְגִזְלוּ שָׂדוֹת וְחִמְדּוּ

[H2530](#) [H7704](#) [H1497](#) [H1004](#) [H5375](#) [H6231](#) [H1397](#)
ve'cha-me-du sa-dot ve'ga-za-lu, u-vat-tim ve'na-sa'u; ve'a-she-ku ge-ver
he himoitsevat peltaja ja ryöstävät ne ja talot ja ottavat ne niin he sortavat miestä

פּ וְנִחַלְתּוּ: וְאִישׁ וּבֵיתוֹ

[H1004](#) [H376](#) [H5159](#) Peh
u-vei-to, ve'ish ve'na-cha-la-to.
ja hänen taloan ja miestä ja hänen perintöosaansa

2 he himoitsevat peltaja ja ryöstävät ne ja talot ja ottavat ne niin he sortavat miestä ja hänen taloan ja miestä ja hänen perintöosaansa Peh

³ עַל־ חֲשֵׁב הַנְּגִי יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן

[H3651](#) [H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H2005](#) [H2803](#) [H5921](#)
la-chen, koh 'a-mar JAH-WEH, hin-ni cho-shev 'al-
sen tähden näin sanoo JAHWEH HERRA katso suunnittelen vastaan

מִנְשָׁם תְּמִישׁוּ לֹא־ אֲנִשָּׁר רָעָה הַזֹּאת הַמְּשַׁפָּחָה

[H4940](#) [H2063](#) [H7451](#) [H834](#) [H3808](#) [H4185](#) [H8033](#)
ham-mish-pa-chah haz-zot ra'ah; 'a-sher lo- ta-mi-shu mish-sham
sukupolvea tätä onnettomuuden josta ette poista siitä

הִיא: רָעָה עַת כִּי רוּמָה תִּלְכּוּ וְלֹא צִוְּאֵרְתִּיכֶם

[H6677](#) [H3808](#) [H1980](#) [H7317](#) [H3588](#) [H6256](#) [H7451](#) [H1931](#)
tzav-ve-ro-tei-chem, ve'lo te-le-chu ro-mah, ki 'et ra'ah hi.
kaulaanne ettekä kulje ylimielisesti sillä aika paha se on

³ sen tähden näin sanoo JAHWEH HERRA katso suunnittelen vastaan sukupolvea tätä onnettomuuden josta ette poista siitä kaulaanne ettekä kulje ylimielisesti sillä aika paha se on

⁴ נְהִיָּה נְהִי וְנִהָה מִשָּׁל עֲלֵיכֶם יִשָּׂא הָהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)
bai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu
sinä

[H5375](#)
jis·sa
tehdään

[H5921](#)
'a·lei·chem
teitä vastaan

[H4912](#)
ma·shal,
sananlasku ja

[H5091](#)
ve·na·hah
valitetaan

[H5092](#)
ne·hi
surulauluin

[H1961](#)
nih·jah
tullaan

יָמִיר עַמִּי חֵלֶק נִשְׁדָּנוּ שָׂדוּד אָמַר

[H559](#)
'a·mar
sanomaan

[H7703](#)
sha·dod
olemme

[H7703](#)
ne·shad·du·nu,

[H2506](#)
che·lek
perintöosan

[H5971](#)
'am·mi
kansansa

[H4171](#)
ja·mir;
Hän on

muuttanut

יְחַלֵּק: שְׂדֵינוּ לְשׁוּבָב לִי יִמִּישׁ אֵיךְ

[H349](#)
'eich
kuinka

[H4185](#)
ja·mish
sen

[H0](#)
li,

[H7728](#)
le·sho·vev

[H7704](#)
sa·dei·nu
Hän on

[H2505](#)
je·chal·lek.
ottanut

pois minulta muukalaisille

peltomme

Hän jakaa

4 päivänä sinä tehdään teitä vastaan sananlasku ja valitetaan surulauluin tullaan sanomaan olemme tuhoutuneet väkivaltaisesti perintöosan kansansa Hän on muuttanut kuinka sen Hän on ottanut pois minulta muukalaisille peltomme Hän jakaa

⁵ בְּגֹרֶל חֶבֶל מִשְׁלִיךְ לְךָ יְהִיָּה לֹא- לָכֵן

[H3651](#)
la·chen
sinulla

[H3808](#)
lo-
ei

[H1961](#)
jih·jeh
ole

[H0](#)
le·cha,

[H7993](#)
mash·lich
ketään joka

[H2256](#)
che·vel
heittää

[H1486](#)
be·go·ral;
mitattavasta osasta

arpaa

יְהוָה: בְּקֶהֱל

[H6951](#)
bik·hal
seurakunnassa

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH

HERRAN

5 sinulla ei ole ketään joka heittää mitattavasta osasta arpaa seurakunnassa JAHWEH HERRAN

⁶ יִסַּג לֹא לְאֵלָה יִטְפוּ לֹא- יְטִיפוּן תִּטְפוּ אֶל-

[H408](#)
'al-
älkää

[H5197](#)
tat·ti·fu
profetoiko

[H5197](#)
jat·ti·fun;
profeetat

[H3808](#)
lo-
ette

[H5197](#)
jat·ti·fu
saa profetoida

[H428](#)
la·'el·leh,
tällaista

[H3808](#)
lo
etteivät

[H5253](#)
jis·sag
he joutuisi

כְּלִמּוֹת:

[H3639](#)

ke·lim·mot.
häpeään

6 älkää profetoiko profeetat ette saa profetoida tällaista etteivät he joutuisi häpeään

⁷ יְהוָה רוּחַ הַקָּדָשׁ יֵשֵׁב בְּבֵית הָאָמוֹר
[H559](#) [H1004](#) [H3290](#) [H7114](#) [H7307](#) [H3068](#)
he'a·mur beit - Ja'a·kov, ha·ka·tzar Ru·ach JAH·WEH,
sinä sanot huoneessa Jaakobin onko kärsimätön RUACH Henki JAHWEH HERRAN

הַיָּשָׁר עִם יִישׁוּבוּ דְבָרֵי הַלֹּא מַעֲלָלִיו אֵלֶּה אִם־
[H518](#) [H428](#) [H4611](#) [H3808](#) [H1697](#) [H3190](#) [H5973](#) [H3477](#)
'im- 'el·leh ma'a·la·lav; ha·lo de·va·rai jei·ti·vu, 'im haj·ja·shar
onko nämä Hänen tekojaan eivätkö sanani ole hyvät sille joka suoraan

הוֹלֵךְ:

[H1980](#)
ho·lech.
vaeltaa

7 sinä sanot huoneessa Jaakobin onko kärsimätön RUACH Henki JAHWEH HERRAN onko nämä Hänen tekojaan eivätkö sanani ole hyvät sille joka suoraan vaelttaa

⁸ אֶדְרָשׁ שְׁלֹמֹה מִמּוֹל יְקוֹמִם לְאוֹיֵב עַמִּי וְאֶתְמוֹל־
[H865](#) [H5971](#) [H341](#) [H6965](#) [H4136](#) [H8008](#) [H145](#)
ve'·et·mul, 'am·mi le'·o·jev je·ko·mem, mi·mul sal·mah, 'e·der
eilenkin kansani vihollisenani nousi edessäni vaatteet viittoineen

מִלְחָמָה: שׁוּבֵי בֵּטַח מִעֲבָרִים תִּפְשׁוּן

[H6584](#) [H5674](#) [H983](#) [H7725](#) [H4421](#)
taf·shi·tun; me'·oe·rim be'·tach, shu·vei mil·cha·mah.
riisutte niiltä jotka kulkevat ohitsenne turvallisesti kun he palaavat taistelusta

8 eilenkin kansani vihollisenani nousi edessäni vaatteet viittoineen riisutte niiltä jotka kulkevat ohitsenne turvallisesti kun he palaavat taistelusta

⁹ עַל־לִיָּה מֵעַל תַּעֲנִיָּה מִבֵּית תִּגְרִשׁוֹן עַמִּי נָשִׁי
[H802](#) [H5971](#) [H1644](#) [H1004](#) [H8588](#) [H5921](#) [H5768](#)
ne·shei 'am·mi te·ga·re·shun, mib·beit ta'a·nu·gei·ha; me'·al 'o·la·lei·ha,
naiset kansani karkotatte pois kodeistaan miellyttävistä pois heidän lapsiltaan

לְעוֹלָם: הַדָּרִי תִקְחוּ

[H3947](#) [H1926](#) [H5769](#)
tik·chu ha·da·ri le'·o·lam.
olette ottaneet kunnioitukseni ikuisiksi ajoiksi

9 naiset kansani karkotatte pois kodeistaan miellyttävistä pois heidän lapsiltaan olette ottaneet kunnioitukseni ikuisiksi ajoiksi

¹⁰ בַּעֲבוּר הַמְנוּחָה זֹאת לֹא־ כִי וּלְכוּ קוֹמוּ-

[H6965](#)

ku·mu
nouskaa

[H1980](#)

u·le·chu,
ja lähtekää sillä

[H3588](#)

ki

[H3808](#)

lo-
ei

[H2063](#)

zot
tämä ole

[H4496](#)

ham·me·nu·chah;
levähdyspaikkasi

[H5668](#)

ba·'a·vur
koska

נִמְרָץ: וְחָבֵל תַּחֲבִיל טִמְאָה

[H2930](#)

ta·me·'ah
se on saastunut

[H2254](#)

te·chab·bel
se tuhoaa

[H2256](#)

ve·'che·vel
sinut tuskalla

[H4834](#)

nim·ratz.
kovalla

10 nouskaa ja lähtekää sillä ei tämä ole levähdyspaikkasi koska se on saastunut se tuhoaa sinut tuskalla kovalla

¹¹ לֵיּוֹן לֶךְ אֵטָף כִּזְבַּ וְשֹׁקֵר רוּחַ הַלֵּךְ אִישׁ לוֹ-

[H3863](#)

lu-
jos vain joku

[H376](#)

'ish
vaeltaisi

[H1980](#)

ho·lech
hengessä

[H7307](#)

ru·ach
valheen

[H8267](#)

va·she·ker
valehtelisi

[H3576](#)

kiz·zev,
saarnaten

[H5197](#)

'at·tif
teille

[H0](#)

le·cha,
viinistä

[H3196](#)

lai·ja·jin

הִזָּה: הָעָם מִטִּיף וְהִיא וְלִשְׁכָּר

[H7941](#)

ve·'lash·she·char;
ja väkevistä juomista

[H1961](#)

ve·'ha·jah
siinä olisi

[H5197](#)

mat·tif
saarnaaja

[H5971](#)

ha·'am
kansalle

[H2088](#)

haz·zeh.
tälle

11 jos vain joku vaeltaisi hengessä valheen valehtelisi saarnaten teille viinistä ja väkevistä juomista siinä olisi saarnaaja kansalle tälle

¹² נְשִׂאֲרִית אֶקְבֵּץ קִבֵּץ כָּלֶךְ יַעֲקֹב אֶאֱסֹף אֶסֹּף

[H622](#)

'a·sof
minä kokoamalla

[H622](#)

'e·e·sof
kokoan

[H3290](#)

Ja·'a·kov
Jaakobin

[H3605](#)

kul·lach,
kokonaan

[H6908](#)

kab·betz
keräämällä

[H6908](#)

'a·kab·betz
kerään

[H7611](#)

she·'e·rit
jäännöksen

בְּתוֹךְ כְּעֵדֶר בְּצָרָה כְּצֹאן אֲשִׁימְנוּ יַחַד יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el,
Israelin

[H3162](#)

ja·chad
yhteen

[H7760](#)

'a·si·men·nu
ja laitan heidät

[H6629](#)

ke·tzon
kuin lampaat

[H1223](#)

Botz·rah
Botzran

[H5739](#)

ke·'e·der
kuin lauman

[H8432](#)

be·'toch
keskelle

מֵאֲדָם: תְּהִימָנָה הַדְּבָר

[H1699](#)

had·da·ve·ro,
laidunta

[H1949](#)

te·hi·me·nah
on oleva pauhu

[H120](#)

me·'a·dam.
ihmisten

12 minä kokoamalla kokoan Jaakobin kokonaan keräämällä kerään jäännöksen Israelin yhteen ja laitan heidät kuin lampaat Botzran kuin lauman keskelle laidunta on oleva pauhu ihmisten

¹³ נָשַׁעַר וַיַּעֲבֹר׃ פָּרְצוּ לְפָנֵיהֶם הַפִּרְץ עָלָה

[H5927](#)

'a·lah

käy

[H6555](#)

hap·po·retz

tien avaaja

[H6440](#)

lif·nei·hem,

heidän edellään

[H6555](#)

pa·re·tzu

Hän raivaa tietä ja johdattaa

[H5674](#)

vai·ja·'a·vo·ru,

portille

[H8179](#)

sha·'ar

portille

וַיֵּצְאוּ מִלְכָּם וַיַּעֲבֹר בּוֹ יְהוָה לְפָנֵיהֶם

[H3318](#)

vai·je·tze·'u

ja he kulkevat ulos siitä

[H0](#)

vo;

ja kulkee

[H5674](#)

vai·ja·'a·vor

heidän

[H4428](#)

mal·kam

heidän Kuninkaansa

[H6440](#)

lif·nei·hem,

heidän edellään

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

פַּבְּרָאשָׁם:

[H7218](#)

be·'ro·sham.

heidän päänään

Peh

13 käy tien avaaja heidän edellään Hän raivaa tietä ja johdattaa portille ja he kulkevat ulos siitä ja kulkee heidän Kuninkaansa heidän edellään JAHWEH HERRA heidän päänään Peh

Miika 3 (Micah 3)

¹בֵּית וְקִצִּינִי יַעֲקֹב רְאִישֵׁי נָא שְׁמָעוּ וְאָמַר

[H559](#)

va'o-mar,

ja minä sanoin kuulkaa

[H8085](#)

shim'u-

[H4994](#)

na

nyt

[H7218](#)

ra-shei

päämiehet

[H3290](#)

Ja'a-kov,

Jaakobin

[H7101](#)

u-ke-tzi-nei

ja päämiehet

[H1004](#)

beit

heimon

הַמְשַׁפֵּט: אֶת־ לָדַעַת לָכֶם הֲלוֹא יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra'el;

Israelin

[H3808](#)

ha-lo

eikö

[H0](#)

la-chem,

teidän

[H3045](#)

la-da'at

tulisi tuntea

[H853](#)

'et-

ET

[H4941](#)

ham-mish-pat.

oikeus

1 ja minä sanoin kuulkaa nyt päämiehet Jaakobin ja päämiehet heimon Israelin eikö teidän tulisi tuntea ET oikeus

²עוֹרֶם גִּזְלִי (קָרַע) (כִּרְעָה) וְאַהֲבִי טוֹב שְׂנְאִי

[H8130](#)

so-ne'-ei

te vihaatte

[H2896](#)

tov

hyvää

[H157](#)

ve'o-ha-vei

ja rakastatte

ra'ah

ch

[H7451](#) q

ra';

pahaa

[H1497](#)

go-ze-lei

te revitte

[H5785](#)

o-ram

nahkan

עֲצָמוֹתָם: מֵעַל וְשֹׂאֲרֵם מֵעֲלֵיהֶם

[H5921](#)

me'a-lei-hem,

heidän päältään

[H7607](#)

u-she'e-ram

ja lihat

[H5921](#)

me'al

pois

[H6106](#)

atz-mo-tam.

heidän luistaan

2 te vihaatte hyvää ja rakastatte pahaa te revitte nahkan heidän päältään ja lihat pois heidän luistaan

³הַפְּנִישִׁטוּ מֵעֲלֵיהֶם וְעוֹרֶם עִמִּי נִשְׂאָר אָכְלוּ וְאַנְשֹׁר

[H834](#)

va'a-sheer

ja jotka

[H398](#)

'a-che-lu

syötte

[H7607](#)

she'er

lihaa

[H5971](#)

'am-mi

kansani

[H5785](#)

ve'o-ram

ja ihon

[H5921](#)

me'a-lei-hem

heidän päältään

[H6584](#)

hif-shi-tu,

nyljette

בִּסְוִיר כְּאֶנְשֹׁר וּפְרָשׁוֹ פִּצְחוּ עֲצָמוֹתֵיהֶם וְאֶת־

[H853](#)

ve'-et

ET

[H6106](#)

'atz-mo-tei-hem

heidän luunsa

[H6476](#)

pitz-tze-chu;

murskaatte

[H6566](#)

u-fa-re-su

ja pilkotte palasiksi niinkuin

[H834](#)

ka'a-sheer

[H5518](#)

bas-sir,

pannuun

קָלַחַת: בְּתוֹךְ וּכְבֶּשֶׂר

[H1320](#)

u-che-va-sar

ja lihan

[H8432](#)

be'-toch

keskellä

[H7037](#)

kal-la-chat.

kattilaa

3 ja jotka syötte lihaa kansani ja ihon heidän päältään nyljette ET heidän luunsa murskaatte ja pilkotte palasiksi niinkuin pannuun ja lihan keskellä kattilaa

⁴ יִסְתֵּר אוֹתָם יַעֲנֶה וְלֹא יִהְיֶה אֵל־ יִזְעָקוּ אָז

[H227](#) [H2199](#) [H413](#) [H3068](#) [H3808](#) [H6030](#) [H853](#) [H5641](#)
'az jiz·'a·ku 'el- JAH·WEH, ve·'lo ja·'a·neh o·tam; ve·'jas·ter
silloin te huudatte puoleen JAHWEH HERRAN mutta ei Hän vastaa teille ja kätkee Hän

מֵעַלֵּיהֶם: הִרְעוּ כַּאֲשֶׁר הָיָא בְּעֵת מֵהֶם פָּנָיו

[H6440](#) [H1992](#) [H6256](#) [H1931](#) [H834](#) [H7489](#) [H4611](#)
pa·nav me·hem ba·'et ha·hi, ka·'a·sher he·re·'u ma·'al·lei·hem.
kasvonsa heiltä aikana sinä jolloin te teette pahoja tekojanne

פ

Peh

4 silloin te huudatte puoleen JAHWEH HERRAN mutta ei Hän vastaa teille ja kätkee Hän kasvonsa heiltä aikana sinä jolloin te teette pahoja tekojanne Peh

⁵ אֶת־ הַמַּתְעִים הַנְּבִיאִים עַל־ יִהְיֶה אָמַר כֹּה

[H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H5921](#) [H5030](#) [H8582](#) [H853](#)
koh 'a·mar JAH·WEH, 'al- han·ne·vi·'im ham·mat·'im 'et-
näin sanoo JAHWEH HERRA profetoista jotka eksyttävät ET

לֹא־ וְאֲשֶׁר שָׁלוֹם וְקָרָאוּ בְּשֵׁנֵיהֶם הַנְּשָׁכִים עַמִּי

[H5971](#) [H5391](#) [H8127](#) [H7121](#) [H7965](#) [H834](#) [H3808](#)
'am·mi; han·no·she·chim be·'shin·nei·hem ve·'ka·re·'u sha·lom, va·'a·sher lo-
kansaani jotka purevat hampaillaan ja julistavat rauhaa ja ne jotka eivät

מִלְחָמָה: עָלָיו וְקִדְּשׁוּ פִּיהֶם עַל־ יִתֵּן

[H5414](#) [H5921](#) [H6310](#) [H6942](#) [H5921](#) [H4421](#)
jit·ten 'al- pi·hem, ve·'kid·de·shu 'a·lav mil·cha·mah.
laita sitä suuhunsa niin he valmistelevat niitä vastaan sotaa

5 näin sanoo JAHWEH HERRA profetoista jotka eksyttävät ET kansaani jotka purevat hampaillaan ja julistavat rauhaa ja ne jotka eivät laita sitä suuhunsa niin he valmistelevat niitä vastaan sotaa

⁶ לָכֶם וַחֲשֹׁכָה מִחֲזוֹן לָכֶם לַיְלָה לָכֶן

[H3651](#) [H3915](#) [H0](#) [H2377](#) [H2821](#) [H0](#)
la·chen laj·lah la·chem me·cha·zon, ve·'cha·she·chah la·chem
sen tähden tulee yö teille näyistänne ja muuttuu pimeydeksi teidän

וְקִדְּר הַנְּבִיאִים עַל־ הַשֹּׁמֵשׁ וּבָאָה מִקְסָם

[H7080](#) [H935](#) [H8121](#) [H5921](#) [H5030](#) [H6937](#)
mik·ke·som; u·va·'ah hash·she·mesh 'al- han·ne·vi·'im, ve·'ka·dar
profetioimisenne kun laskee aurinko päälle profeettojenne ja tulee pimeydeksi

<u>H5921</u>	<u>H3117</u>
'a·lei·hem	haj·jom.
heidän ylleen	päivä

עַל־ וְעַטּוֹ הַקְּסָמִים וְחִפְרוּ הַחֲזִים וּבְשׁוֹ

[H954](#) [H2374](#) [H2659](#) [H7080](#) [H5844](#) [H5921](#)
u·vo·shu ha·cho·zim, ve'·cha·fe·ru hak·ko·se·mim, ve'·'a·tu 'al-
ja joutuvat häpeään näkijät ja hämmentyvät väärät profeettanne ja he peittävät

H8222	H3605	H3588	H369	H4617	H430
sa·fam	kul·lam;	ki	'ein	ma·'a·neh	E·LO·HIM.
huulensa	kaikki	sillä	ei mitään tule	vastausta	ELOHIM Jumalalta

⁸ הִנֵּה רֹחַ אֶת־כֹּחַ מְלֹאֲתִי אָנֹכִי וְאוֹלָם

H199	H595	H4390	H3581	H853	H7307	H3068
ve-'u·lam,	'a·no·chi	ma·le·ti	cho·ach	'et-	RU·ACH	JAH·WEH,
ja kuitenkin	minä	täytyn	voimalla	ET	RUACH Hengellä	JAHWEH HERRAN

H4941	H1369	H5046	H3290	H6588	H3478
u·mish·pat	u·ge·vu·rah;	le·hag·gid	le'·Ja·'a·kov	pish·'o,	u·le'·Is·ra·'el
oikeudella	ja rohkeudella	ilmoittaakseni	Jaakobille	hänen syntinsä	ja Israelille

H2403 sa·mek
chat·ta·to.
hänen rikoksensa

H8085	H4994	H2063	H7218	H1004	H3290	H7101	H1004
shim·'u-	na	zot,	ra·shei	beit	Ja·'a·kov,	u·ke·tzi·nei	beit
kuulkaa	nyt	tämä	päämiehet	heimon	Jaakobin	ja tuomarit	heimon

הַיְשָׁרָה כָּל־ וְאֵת מִשְׁפָּט הַמִּתְעַבִּים יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra-'el;
Israelin

[H8581](#)

ha-ma-ta-'a-vim
kammoksutte

[H4941](#)

mish-pat,
oikeutta

[H853](#)

ve-'et
ET

[H3605](#)

kol-
ja kaiken

[H3477](#)

haj-sha-rah

oikeudenmukaisuuden

יַעֲקֹבְשׁוּ:

[H6140](#)

je-'ak-ke-shu.
vääristätte

9 kuulkaa nyt tämä päämiehet heimon Jaakobin ja tuomarit heimon Israelin kammoksutte oikeutta ET ja kaiken oikeudenmukaisuuden vääristätte

¹⁰ בְּעֵינֶיךָ: וִירוּשָׁלַם בְּדַמִּים צִיּוֹן בְּנֶה

[H1129](#)

bo-neh
te rakennatte

[H6726](#)

Tzi-jon

[H1818](#)

be-'da-mim;

Tzionin verellä

[H3389](#)

vi'-Jru-sha-lim

ja Jerusalemin

[H5766](#)

be-'av-lah.

vääryydellä

10 te rakennatte Tzionin verellä ja Jerusalemin vääryydellä

¹¹ יוֹרוּ בְּמַחִיר וְכֹהֲנֵיהֶּ יִשְׁפְּטוּ בְּשֹׁחַד רֹאשֵׁיהֶּ

[H7218](#)

ra-shei-ha
päämiehenne

[H7810](#)

be-'sho-chad

lahjuksesta

[H8199](#)

jish-po-tu,

tuomitsevat

[H3548](#)

ve-'cho-ha-nei-ha

ja papit

[H4242](#)

bim-chir

maksusta

[H3384](#)

jo-ru,

opettavat

יִקְסְמוּ בְּכֶסֶף וְנְבִיאֵיהֶּ

[H5030](#)

u-ne-vi-'ei-ha
ja profeetat

[H3701](#)

be-'che-sef
rahasta

[H7080](#)

jik-so-mu;

profetoimista harjoittavat mutta

[H5921](#)

ve-'al-

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAAN

יְהוָה הֵלֹא לְאִמָּר יִשְׁעֵנוּ

[H8172](#)

jish-sha-'e-nu
nojaavat

[H559](#)

le-mor,
sanoen

[H3808](#)

ha-lo
eikö

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA ole keskuudessamme ei mikään

בְּקִרְבָּנוּ

[H7130](#)

be-'kir-be-nu,

[H3808](#)

lo-

רָעָה: עָלֵינוּ תְּבֹא

[H935](#)

ta-vo
kohtaa

[H5921](#)

'a-lei-nu
meitä

[H7451](#)

ra-'ah.
paha

11 päämiehenne lajuksesta tuomitsevat ja papit maksusta opettavat ja profeetat rahasta profetoimista harjoittavat mutta JAHWEH HERRAAN nojaavat sanoen eikö JAHWEH HERRA ole keskuudessamme ei mikään kohtaa meitä paha

¹² עֵינַי וִירוּשָׁלַיִם תִּחְרַשׁ שְׂדֵה צִיּוֹן בְּגִלְלָכֶם לִכְן
[H3651](#) [H1558](#) [H6726](#) [H7704](#) [H2790](#) [H3389](#) [H5856](#)
 la·chen big·lal·chem, Tzi·jon sa·deh te·cha·resh; vi'·Jru·sha·lim 'i·jin
 sen tähden lannaksi Tzion pellolle kynnetään ja Jerusalemista rauniokasa

פִּיעַר: לְבָמוֹת הַבַּיִת וְהָרֵה תִהְיֶה
[H1961](#) [H2022](#) [H1004](#) [H1116](#) [H3293](#) Peh
 tih·jeh, ve'·har hab·ba·jit le·va·mot ja'·ar.
 tulee ja vuoresta temppelin tulee korkea metsä

12 sen tähden lannaksi Tzion pellolle kynnetään ja Jerusalemista rauniokasa tulee ja vuoresta temppelin tulee korkea metsä Peh

Miika 4 (Micah 4)

¹ יְהוָה בֵּית־ הַר יְהוָה הַיָּמִים בְּאַחֲרִית יְהוָה

[H1961](#)

ve'·ha·jah

ja on oleva viimeisinä

[H319](#)

be'·a·cha·rit

[H3117](#)

haj·ja·mim,

päivinä

[H1961](#)

jih·jeh

että on

[H2022](#)

har

vuori

[H1004](#)

beit -

temppelin

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

מִגְבְּעוֹת הוּא וְנִשָּׂא הַהָרִים בְּרֹאשׁ נָכוֹן

[H3559](#)

na·chon

vahvistettu korkeimmalle

[H7218](#)

be'·rosh

[H2022](#)

he·ha·rim,

vuorista

[H5375](#)

ve'·nis·sa

ja kohoaa ylimpänä se

[H1931](#)

hu

[H1389](#)

mig·ge·va'·ot;

kukkuloista

עַמִּים: עָלִיו וְנִהְרֻ

[H5102](#)

ve'·na·ha·ru

ja virtaavat

[H5921](#)

'a·lav

sinne

[H5971](#)

'am·mim

kansat

1 ja on oleva viimeisinä päivinä että on vuori temppelin JAHWEH HERRAN vahvistettu korkeimmalle vuorista ja kohoaa ylimpänä se kukkuloista ja virtaavat sinne kansat

² הַר־ אֶל־ וְנִעְלָה לָכֹוּ וְאָמְרוּ רַבִּים גּוֹיִם וְהָלְכוּ

[H1980](#)

ve'·ha·le·chu

ja tulevat

[H1471](#)

go·jim

pakanakansat

[H7227](#)

rab·bim,

monet

[H559](#)

ve'·a·me·ru

ja sanovat

[H1980](#)

le·chu

tulkaa

[H5927](#)

ve'·na·a·leh

ja nouskaamme

[H413](#)

'el-

[H2022](#)

har-

vuorelle

וַיֹּרְנוּ יַעֲקֹב אֵלָהִי בֵּית וְאֶל־ יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ja luo

[H413](#)

ve'·el-

[H1004](#)

beit

temppelin ELOHEI Jumalan

[H430](#)

'E·LO·HEI

[H3290](#)

Ja·a·kov,

Jaakobin

[H3384](#)

ve'·jo·re·nu

ja Hän opettaa meille

תּוֹרָה תִּצַּא מִצִּיּוֹן כִּי בְּאַחֲרֵיתוֹ וְנִלְכָּה מִדֶּרֶכָיו

[H1870](#)

mid·de·ra·chav,

tiensä

[H1980](#)

ve'·ne·le·chah

ja vaellamme

[H734](#)

be'·o·re·cho·tav;

Hänen poluillaan

[H3588](#)

ki

sillä

[H6726](#)

mitz·Tzi·jon

Tzionista

[H3318](#)

te·tze

tulee

[H8451](#)

to·rah,

laki / opetus

מִירוּשָׁלַם: יְהוָה וְדִבֶּר־

[H1697](#)

u·DE·VAR-

ja DEVAR sana JAHWEH HERRA Jerusalemista

[H3069](#)

JAH·WEH

[H3389](#)

mi·Jru·sha·lim.

2 ja tulevat pakanakansat monet ja sanovat tulkaa ja nouskaamme vuorelle JAHWEH HERRAN ja luo temppelin ELOHEI Jumalan Jaakobin ja Hän opettaa meille tiensä ja vaellamme Hänen poluillaan sillä Tzionista tulee laki / opetus ja DEVAR sana JAHWEH HERRA Jerusalemista

³ עֲצָמִים לְגוֹיִם וְהוֹכִיחַ רִבִּים עַמִּים בֵּין וְשָׁפֹט

[H8199](#)

ve'-sha-fat,

ja Hän tuomitsee

[H996](#)

be'in

keskellä kansoja

[H5971](#)

'am-mim

[H7227](#)

rab-bim,

monia

[H3198](#)

ve'-ho-chi-ach

ja nuhtelee

[H1471](#)

le-go-jim

pakanakansoja

[H6099](#)

'a-tzu-mim

mahtavia

וְחִנִּיתִיהֶם לְאַתִּים חֲרַבְתִּיהֶם וְכַתָּתוֹ רָחוֹק עַד-

[H5704](#)

'ad-

kaukana

[H7350](#)

ra-chok;

[H3807](#)

ve'-chit-te-tu

ja he takovat

[H2719](#)

char-vo-tei-hem

miekkansa

[H855](#)

le-'it-tim,

auranteriksi

[H2595](#)

va-cha-ni-to-tei-hem

ja keihäänsä

וְלֹא-חָרַב גּוֹי אֶל- גּוֹי יִשְׁאָלוּ לֹא- לְמַזְמֵרוֹת

[H4211](#)

le-maz-me-rot,

karsintaveitsiksi

[H3808](#)

lo-

eikä

[H5375](#)

jis-'u

nosta

[H1471](#)

goj

kansa

[H413](#)

'el-

vastaan

[H1471](#)

goy

kansaa

[H2719](#)

che-rev,

miekkaa

[H3808](#)

ve'-lo-

eikä

מִלְחָמָה: עוֹד לְמַדּוֹן

[H3925](#)

jil-me-dun

opettele

[H5750](#)

od

enää

[H4421](#)

mil-cha-mah.

sotimaan

3 ja Hän tuomitsee keskellä kansoja monia ja nuhtelee pakanakansoja mahtavia kaukana ja he takovat miekkansa auranteriksi ja keihäänsä karsintaveitsiksi eikä nosta kansa vastaan kansaa miekkaa eikä opettele enää sotimaan

⁴ וְאֵין תְּאַנְתּוֹ וְתַחַת גִּפְנוֹ תַּחַת אִישׁ וַיֵּשְׁבוּ-

[H3427](#)

ve'-ja-she-vu,

vaan asuu

[H376](#)

'ish

kukin

[H8478](#)

ta-chat

alla

[H1612](#)

gaf-no

viinipuunsa ja alla

[H8478](#)

ve'-ta-chat

[H8384](#)

te-'e-na-to

viikunapuunsa

[H369](#)

ve'-ein

eikä mikään

דִּבֶּר: צְבָאוֹת יְהוָה פִּי כִי- מַחְרִיד

[H2729](#)

ma-cha-rid;

pelota heitä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6310](#)

fi

suu

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN

[H6635](#)

TZE-VA-'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen on puhunut

[H1696](#)

dib-ber.

4 vaan asuu kukin alla viinipuunsa ja alla viikunapuunsa eikä mikään pelota heitä sillä suu JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on puhunut

⁵ וַאֲנַחְנוּ אֱלֹהֵיוּ בְּשֵׁם אִישׁ יִלְכּוּ הָעַמִּים כָּל- כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H5971](#)

ha-'am-mim,

kansat

[H1980](#)

je-le-chu

vaeltavat kukin

[H376](#)

'ish

[H8034](#)

be'-shem

nimessä

[H430](#)

'e-lo-hav;

jumalansa

[H587](#)

va-'a-nach-nu,

mutta me

לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בְּשֵׁם- נִלְךְ

[H1980](#)

ne-lech

vaellamme nimessä

[H8034](#)

be'-shem-

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme

[H430](#)

'E-LO-HEI-NU

[H5769](#)

le-'o-lam

iankaikkisesti

פ וַעַד:

[H5703](#) Peh
va'ed.
ainiaan

sillä kaikki kansat vaeltavat kukin nimessä jumalansa mutta me vaellamme nimessä
JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme iankaikkisesti ainiaan Peh

הַצִּלְעָה אֶסְפָּה יְהוָה נָאִם הֵהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä	H1931 ha·hu sinä	H5002 ne'um- sanoo	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H622 'o-se-fah minä	H6760 hatz·tzo·le·'ah, kokoan ontuvat
---	--	--	--	---	---

הִרְעִיתִי: וְאִשֵּׁר אֶקְבָּצָה וְהִנֵּדָחָה

H5080 ve'han·nid·da·chah ja karkotetut	H6908 'a·kab·be·tzah; kerään	H834 va'a·sher ja joita	H7489 ha·re'o·ti. olen murtanut / ahdistanut
--	--	---	--

6 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA minä kokoan ontuvat ja karkotetut kerään ja joita olen murtanut / ahdistanut

לְגוֹי וְהִנֵּהלָאָה לְשִׂאֲרֵית הַצִּלְעָה אֶת־ וְשִׁמְתִּי

H7760 ve'sam·ti ja teen	H853 'et- ET	H6760 hatz·tzo·le·'ah ontuvista	H7611 lish'e·rit, jälkeläisiä	H1972 ve'han·na·ha·la·'ah ja kauas joutuneesta kansan	H1471 le·goj
---	------------------------------------	---	---	---	---------------------------------

מִעַתָּה צִיּוֹן בָּהֶר עֲלֵיהֶם יְהוָה וּמֶלֶךְ עֲצוּם

H6099 'a·tzum; vahvan	H4427 u·ma·lach ja hallitsee	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H5921 'a·lei·hem heitä	H2022 be'har vuorella	H6726 Tzi·jon , Tzionin	H6258 me'at·tah tästä lähtien
---	--	--	--	---	---	---

פ עוֹלָם: וַעַד־

[H5704](#) [H5769](#) Peh
ve'ad- o·lam.
ainiaan iankaikkisesti

7 ja teen ET ontuvista jälkeläisiä ja kauas joutuneesta kansan vahvan ja hallitsee JAHWEH HERRA heitä vuorella Tzionin tästä lähtien ainiaan iankaikkisesti Peh

עֲדִיךָ צִיּוֹן בֵּית־ עֶפְלָ עֶדֶר מִגְדָּל־ וְאַתָּה

H859 ve'at·tah ja sinä	H4026 mig·dal- torni	H5739 'e·der, karjan / karjatorni	H6076 'o·fel linnoitus	H1323 bat- tytär	H6726 Tzi·jon Tzionin	H5704 'a·dei·cha entinen aika
--	--	---	--	--	---	---

לְבַת־מַמְלַכַת הָרִאשׁוֹנָה הַמְּשָׁלָה וּבָאָה תֵּאָתֶה

H857 te-teh; palaa	H935 u·va·'ah, ja tulee	H4475 ham·mem·sha·lah valtakunta	H7223 ha·ri·sho·nah, ensimmäinen	H4467 mam·le·chet kuningaskunta	H1323 le·vat- tyttärelle
--	---	--	--	---	--

יְרוּשָׁלַם:

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim.
Jerusalem

8 ja sinä torni karjan / karjatorni linnoitus tytär Tzionin entinen aika palaa ja tulee valtakunta ensimmäinen kuningaskunta tyttärelle Jerusalemin

אִם־בֶּן־אֵין־הַמֶּלֶךְ רַע תִּרְיַעִי לָמָּה עֲתָה־⁹

H6258 'at-tah nyt	H4100 lam·mah miksi	H7321 ta·ri·'i huudat	H7452 re·a'; äänekkäästi	H4428 ha·me·lech kuningasta	H369 'ein- eikö ole	H0 bach, teillä	H518 'im- vai
---	---	---	--	---	---	---------------------------------------	-------------------------------------

כִּי־יִלְדָה: חִיל הַחֲזִיקָךְ כִּי־אָבָד יוֹעֶצְךָ

H3289 jo·'a-tzech neuvonantajasi	H6 'a-vad, onko kadonnut	H3588 ki- kun	H2388 he·che·zi·kech on vallannut	H2427 chil sinut	H3205 kai·jo·le·dah. kipu	kuin synnyttäjän
--	--	-------------------------------------	---	--	---	------------------

9 nyt miksi huudat äänekkäästi kuningasta eikö ole teillä vai neuvonantajasi onko kadonnut kun on vallannut sinut kipu kuin synnyttäjän

תִּצְאִי עֲתָה־כִּי־כִי־יִלְדָה צִיּוֹן בֵּית־וְגָחִי חוּלִי¹⁰

H2342 chu-li ponnista	H1518 va·go·chi ja synnytä	H1323 bat- tytär	H6726 Tzi-jon Tzionin	H3205 kai·jo·le·dah; niinkuin synnyttäjä	H3588 ki- sillä	H6258 'at-tah nyt	H3318 te·tze·'i sinä lähdet
---	--	--	---	--	---------------------------------------	---	---

שָׁם בָּבֶל־עַד־וּבָאת בִּשְׂדָה וְשָׁכַנְתְּ מִקְרָיָה

H7151 mik·kir·jah ulos kaupungista	H7931 ve·sha·chant ja asetut asumaan	H7704 bas·sa·deh, kedolle	H935 u·vat ja menet	H5704 'ad- asti	H894 Ba·vel Babeliin	H8033 sham siellä
--	--	---	---	---------------------------------------	--	---

אִי־בִירָ: מִכָּף יְהוָה! גָּאֻלְךָ שָׁם תִּנָּצֵלִי

H5337 tin·na·tze·li, sinä pelastut	H8033 sham siellä	H1350 jig·a·lech lunastaa sinut	H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA	H3709 mik·kaf käsistä	H341 'o·je·va·jich. vihollistesi
--	---	---	---	---	--

10 ponnista ja synnytä tytär Tzionin niinkuin synnyttäjä sillä nyt sinä lähdet ulos kaupungista ja asetut asumaan kedolle ja menet asti Babeliin siellä sinä pelastut siellä lunastaa sinut JAHWEH HERRA käsistä vihollistesi

¹¹ הַאֲמָרִים רַבִּים גּוֹיִם עָלֶיךָ נֶאֱסָפוּ וְעַתָּה

[H6258](#)
ve'at-tah
ja nyt

[H622](#)
ne'es-fu
kokoontuu

[H5921](#)
'a-la-jich
vastaasi

[H1471](#)
go-jim
pakanakansoja paljon

[H7227](#)
rab-bim;
he sanovat

[H559](#)
ha'o-me-rim
he sanovat

עֵינֵינוּ בְּצִיּוֹן וְתַחַז תְּחַנֵּף

[H2610](#)
te-che-naf,
saastuttakaamme hänet ja

[H2372](#)
ve'ta-chaz
katsokoon

[H6726](#)
be'Tzi-jon
Tzionia

[H5869](#)
'ei-nei-nu.
sillemme

11 ja nyt kokoontuu vastaasi pakanakansoja paljon he sanovat saastuttakaamme hänet ja katsokoon Tzionia silmämme

¹² הֵבִינוּ וְלֹא יְהוָה מִחֲשָׁבוֹת יָדְעוּ לֹא וְהֵמָּה

[H1992](#)
ve'hem-mah,
mutta he

[H3808](#)
lo
eivät

[H3045](#)
ja-de'u
tunne

[H4284](#)
mach-she-vot
ajatuksia

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H3808](#)
ve'lo
ja eivät

[H995](#)
he-vi-nu
ymmärrä

גִּרְנָה: כְּעָמִיר קִבְּצָם כִּי עֲצָתוֹ

[H6098](#)
a-tza-to;
Hänen tarkoitustaan sillä

[H3588](#)
ki
Hän

[H6908](#)
kib-be-tzam
kokoaa

[H5995](#)
ke'a-mir
heidät kuin

[H1637](#)
go-re-nah.
lyhteet puimatantereelle

12 mutta he eivät tunne ajatuksia JAHWEH HERRAN ja eivät ymmärrä Hänen tarkoitustaan sillä Hän kokoaa heidät kuin lyhteet puimatantereelle

¹³ בְּרִזְלֵאֲשִׁים קִרְיָךְ כִּי צִיּוֹן בֵּית יְדוּשִׁי קוֹמִי

[H6965](#)
ku-mi
nouse

[H1758](#)
va-do-shi
ja seulo

[H1323](#)
vat-
tytär

[H6726](#)
Tzi-jon , ki-
Tzion sillä

[H3588](#)
kar-nech
sarvesi

[H7161](#)
'a-sim
teen

[H1270](#)
bar-zel
rautaiseksi

עַמִּים וְהִדְקוֹת נְחוֹשָׁה אֲשִׁים וּפְרִסְתִּיךָ

[H6541](#)
u-far-so-ta-jich
ja sorkkasi

[H7760](#)
'a-sim
teen

[H5154](#)
ne-chu-shah,
vaskiseksi / pronssiseksi

[H1854](#)
va-ha-dik-kot
ja sinä

[H5971](#)
'am-mim
murskaat kansoja

וְחִילָם בָּצָעַם לִיהוָה וְהִחַרְמָתִי רַבִּים

[H7227](#)
rab-bim;
monta

[H2763](#)
ve'ha-cha-ram-ti
ja vihit heidät

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H1214](#)
bitz-'am,
tuhon omaksi

[H2428](#)
ve'chei-lam
ja heidän omaisuutensa

הָאָרֶץ: כָּל־ לְאֲדֹנָי

[H113](#)

la·'A·DON

ADON Herralle koko

[H3605](#)

kol-

maan

[H776](#)

ha·'a·retz.

13 nouse ja seulo tytär Tzion sillä sarvesi teen rautaiseksi ja sorkkasi teen vaskiseksi / pronssiseksi ja sinä murskaat kansoja monta ja vihit heidät JAHWEH HERRALLE tuhon omaksi ja heidän omaisuutensa ADON Herralle koko maan

Miika 5 (Micah 5)

¹ שָׁם מְצֹר גְּדוּד בַּת־ תִּתְגַּדְּדִי עִתָּהּ
H6258 H1413 H1323 H1416 H4692 H7760
'at-tah tit-go-de-di vat- ge-dud, ma-tzor sam
nyt hyökkääjien ahdistama tytär kokoa joukkosi he piiritykseen ovat asettuneet

יִשְׂרָאֵל: שֹׁפֵט אֶת הַלְחִי עַל־ יָכוּ בַּשֶּׁבֶט עָלֵינוּ
H5921 H7626 H5221 H5921 H3895 H853 H8199 H3478
'a-lei-nu; bash-she-vet jak-ku 'al- hal-le-chi, 'et sho-fet ls-ra'el.
sinua vastaan sauvalla he lyövät poskille ET tuomaria Israelin

ס
sa-mek

1 nyt hyökkääjien ahdistama tytär kokoa joukkosi he piiritykseen ovat asettuneet sinua vastaan sauvalla he lyövät poskille ET tuomaria Israelin sa-mek

² לְהִיּוֹת צָעִיר אֶפְרָתָה לֶחֶם בֵּית־ וְאַתָּה
H859 H0 H1035 H672 H6810 H1961
ve-'at-tah Beit - le-chem 'Ef-ra-tah, tza-'ir lih-jot
mutta sinä Beit- lechem / Beetlehem Efrata pieni olet

לְהִיּוֹת יָצָא לִי מִמֶּנִּי יְהוּדָה בְּאַלְפֵי
H505 H3063 H4480 H0 H3318 H1961
be-'al-fei Je-hu-dah, mi-me-cha li je-tze, lih-jot
tuhansien joukossa Jehudan / Juudan sinun keskuudestasi minulle tulee Hän joka on

עוֹלָם: מִיָּמֵי מִקְדָּם וּמוֹצְאָתִיו בְּיִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל
H4910 H3478 H4163 H6924 H3117 H5769
mo-shel be-'ls-ra'el; u-mo-tza-'o-tav mik-ke-dem mi-mei o-lam.
hallitseva Israelissa ja Hänen alkuperänsä on muinaisuudesta päivästä iankaikkisista

2 mutta sinä Beit- lechem / Beetlehem Efrata pieni olet tuhansien joukossa Jehudan / Juudan sinun keskuudestasi minulle tulee Hän joka on hallitseva Israelissa ja Hänen alkuperänsä on muinaisuudesta päivästä iankaikkisista

³ וַיֵּתֶר יְלָדָה יוֹלְדָה עַתָּה יִתְּנֵם לָכֵן
H3651 H5414 H5704 H6256 H3205 H3205 H3499
la-chen jit-te-nem, 'ad- 'et jo-le-dah ja-la-dah; ve'-je-ter
sen tähden Hän antaa heidät asti siihen aikaan kun synnyttää synnyttää ja jäännös

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי עַל־ יְשׁוּבוּן אֲחִיו

[H251](#) [H7725](#) [H5921](#) [H1121](#) [H3478](#)
'e-chav, je-shu·vun 'al- be'nei Is-ra'el.
heidän veljensä palaa luo lasten Israelin

3 sen tähden Hän antaa heidät asti siihen aikaan kun synnyttäjä synnyttää ja jäännös heidän veljensä palaa luo lasten Israelin

נָשָׁם בְּגָאוֹן יְהוָה בְּעֵז יִרְעָה וְעַמָּד⁴

[H5975](#) [H7462](#) [H5797](#) [H3069](#) [H1347](#) [H8034](#)
ve'·a·mad, ve'·ra'·ah be'·'oz JAH·WEH, big'·on shem
ja Hän ilmestyy ja ruokkii heitä voimassa JAHWEH HERRAN Majesteettisuudessa nimen

עַד־ יִגְדַּל עֲתָה כִּי־ יִנְשְׁבוּ אֱלֹהֵיוּ יְהוָה

[H3069](#) [H430](#) [H3427](#) [H3588](#) [H6258](#) [H1431](#) [H5704](#)
JAH·WEH 'E·LO·HAV; ve'·ja·sha·vu ki- 'at·tah jig·dal 'ad-
JAHWEH HERRAN ELOHAV Jumalan ja he pysyvät sillä nyt Hän on suuri asti

אֶרֶץ: אֶפְסִי־

[H657](#) [H776](#)
'af·sei- 'a·retz.
ääriin maan

4 ja Hän ilmestyy ja ruokkii heitä voimassa JAHWEH HERRAN Majesteettisuudessa nimen JAHWEH HERRAN ELOHAV Jumalan ja he pysyvät sillä nyt Hän on suuri asti ääriin maan

וְכִי בְּאֶרְצֵנוּ יָבוֹא כִּי־ אֲנִשׁוּר שְׁלֹום זֶה יְהִיָּה⁵

[H1961](#) [H2088](#) [H7965](#) [H804](#) [H3588](#) [H935](#) [H776](#) [H3588](#)
ve'·ha·jah zeh sha·lom; 'Ash·shur ki- ja·vo ve'·'ar·tze·nu, ve'·chi
Hän on oleva tämä rauha Assurista kun he tulevat maahamme ja kun

רָעִים שְׂבָעָה עָלָיו וְהִקְמָנוּ בְּאֶרְמְנֵינוּ יְדִרְךָ

[H1869](#) [H759](#) [H6965](#) [H5921](#) [H7651](#) [H7462](#)
jid·roch be'·'ar·me·no·tei·nu, va·ha·ke·mo·nu 'a·lav shiv'·ah ro'·im,
he astuvat palatseihimme ja silloin asetamme heitä vastaan seitsemän paimenta

אָדָם: נְסִיכִי וְשִׁמְנָה

[H8083](#) [H5257](#) [H120](#)
u·she·mo·nah ne·si·chei 'a·dam.
ja kahdeksan voideltua ihmistä

5 Hän on oleva tämä rauha Assurista kun he tulevat maahamme ja kun he astuvat palatseihimme ja silloin asetamme heitä vastaan seitsemän paimenta ja kahdeksan voideltua ihmistä

נִמְרֹד אֶרֶץ וְאֶת־ בְּחָרֵב אֲשׁוּר אֶרֶץ אֶת־ וְרָעוּ⁶

[H7489](#)

ve'-ra-u

ja he hävittävät ET

[H853](#)

'et-

[H776](#)

'e-retz

maan

[H804](#)

'Ash-shur

Assurin

[H2719](#)

ba-che-rev,

miekalla

[H853](#)

ve'·et

ET

[H776](#)

'e-retz

ja maan

[H5248](#)

Nim-rod

Nimrodin

בְּאֶרְצוֹ יָבוֹא כִּי־ מֵאֲשׁוּר וְהָצִיל בְּפִתְחֶיהָ

[H6607](#)

bif-ta-chei-ha;

sen porteilla

[H5337](#)

ve'·hitz·tzil

ja Hän pelastaa meidät Assurilta

[H804](#)

me'·Ash-shur,

Assurilta

[H3588](#)

ki-

kun

[H935](#)

ja-vo

Hän tulee maahamme

[H776](#)

ve'·ar-tze-nu,

maahamme

ס בְּגִבּוּלָנוּ: יְדִרְךָ וְכִי

[H3588](#)

ve'·chi

ja kun

[H1869](#)

jid·roch

astuu

[H1366](#)

big·vu·le·nu.

sisälle rajojemme

sa·mek

6 ja he hävittävät ET maan Assurin miekalla ET ja maan Nimrodin sen porteilla ja Hän pelastaa meidät Assurilta kun Hän tulee maahamme ja kun astuu sisälle rajojemme sa·mek

כָּטַל רָבִים עַמִּים בְּקָרֵב יַעֲקֹב שְׂאִרִית וְהִיא⁷

[H1961](#)

ve'·ha-jah

ja on oleva jäännös

[H7611](#)

she'·e-rit

[H3290](#)

Ja'a·kov,

Jaakobin

[H7130](#)

be'·ke-rev

keskellä

[H5971](#)

'am·mim

kansojen

[H7227](#)

rab·bim,

monien

[H2919](#)

ke·tal

kuin kaste

לֹא־ אֲשֶׁר עֹשֵׁב עָלֶיהָ כְּרִבִּיבִים יְהוָה מֵאֵת

[H853](#)

me'·et

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

[H7241](#)

kir·vi·vim

niinkuin runsaat sateet päällä

[H5921](#)

'a·lei-

[H6212](#)

'e·sev;

ruohon

[H834](#)

'a·sher

jota

[H3808](#)

lo-

ei

אָדָם: לִבִּי יִיחַל וְלֹא לְאִישׁ יִקְוָה

[H6960](#)

je·kav-veh

kerää

[H376](#)

le'·ish,

ihminen

[H3808](#)

ve'·lo

ja ei

[H3176](#)

je·ja·chel

odottele

[H1121](#)

liv·nei

lapsia

[H120](#)

'a·dam.

ihmisen

7 ja on oleva jäännös Jaakobin keskellä kansojen monien kuin kaste JAHWEH HERRAN niinkuin runsaat sateet päällä ruohon jota ei kerää ihminen ja ei odottele lapsia ihmisen

עַמִּים בְּקָרֵב בְּגוֹיִם יַעֲקֹב שְׂאִרִית וְהִיא⁸

[H1961](#)

ve'·ha-jah

ja on oleva jäännös

[H7611](#)

she'·e-rit

[H3290](#)

Ja'a·kov

Jaakobin

[H1471](#)

bag-go·jim,

joukossa pakanoiden

[H7130](#)

be'·ke-rev

keskellä

[H5971](#)

'am·mim

kansojen

בְּעֵדְרִי כִכְפִּיר יַעַר בְּבִהְמוֹת כְּאִרְיָה רָבִים

[H7227](#)

rab·bim,

monien

[H738](#)

ke'·ar-jeh

niinkuin leijona

[H929](#)

be'·va·ha·mot

joukossa petojen

[H3293](#)

ja'·ar,

metsän

[H3715](#)

kich·fir

niinkuin nuori leijona

[H5739](#)

be'·ed-rei-

joukossa laumojen

מִצִּיל: וְאֵין וְטָרַף וְרִמָּס עֶבֶר אִם אֲשֶׁר צֶאן

[H6629](#) [H834](#) [H518](#) [H5674](#) [H7429](#) [H2963](#) [H369](#) [H5337](#)
tzon; 'a-sher 'im 'a-var ve'-ra-mas ve'-ta-raf ve'-'ein matz-tzil.
lampaiden joka jos se hyökkää päälle niin se tallaa ja repii eikä ole pelastajaa

8 ja on oleva jäännös Jaakobin joukossa pakanoiden keskellä kansojen monien niinkuin leijona joukossa petojen metsän niinkuin nuori leijona joukossa laumojen lampaiden joka jos se hyökkää päälle niin se tallaa ja repii eikä ole pelastajaa

9 פּ יִכָּרְתוּ: אִיְבֹיךָ וְכָל־ צָרֶיךָ עַל־ יְדֶךָ תָּרוֹם

[H7311](#) [H3027](#) [H5921](#) [H6862](#) [H3605](#) [H341](#) [H3772](#) Peh
ta-rom ja-de-cha 'al- tza-rei-cha; ve'-chol 'o-je-vei-cha jik-ka-re-tu.
kohoaa sinun kätesi vastaan vastustajiasi ja kaikki vihollisesi hävitetään

9 kohoa sinun kätesi vastaan vastustajiasi ja kaikki vihollisesi hävitetään Peh

10 וְהִכַּרְתִּי יְהוָה נֹאֵם־ הֵהוּא בַּיּוֹם־ וְהָיָה

[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3772](#)
ve'-ha-jah vai-jom- ha-hu ne-'um- JAH-WEH, ve'-hich-rat-ti
ja on oleva päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA että hävitän

מִרְכַּבְתֶּיךָ: וְהֶאֱבַדְתִּי מִקְרָבְךָ סוּסֶיךָ

[H5483](#) [H7130](#) [H6](#) [H4818](#)
su-sei-cha mik-kir-be-cha; ve'-ha-'a-vad-ti mar-ke-vo-tei-cha.
vaunuhevoset keskeltäsi ja tuhoan sotavaunut

10 ja on oleva päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA että hävitän vaunuhevoset keskeltäsi ja tuhoan sotavaunut

11 מִבְּצָרֶיךָ: כָּל־ וְהִרְסֹתִי אֶרְצְךָ עִירִי וְהִכַּרְתִּי

[H3772](#) [H5892](#) [H776](#) [H2040](#) [H3605](#) [H4013](#)
ve'-hich-rat-ti 'a-rei 'ar-tze-cha; ve'-ha-ras-ti kol- miv-tza-rei-cha.
ja minä hävitän kaupungit maastasi ja revin alas kaikki linnoitukset

11 ja minä hävitän kaupungit maastasi ja revin alas kaikki linnoitukset

12 לָךְ: יְהוּי־ לֹא וּמַעֲוֹנִים מִיָּדְךָ כְּשָׁפִים וְהִכַּרְתִּי

[H3772](#) [H3785](#) [H3027](#) [H6049](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0](#)
ve'-hich-rat-ti che-sha-fim mi-ja-de-cha; u-me-'on-nim lo jih-ju- lach.
ja minä hävitän noituudet käsistäsi ja ennustajia ei ole sinulla

12 ja minä hävitän noituudet käsistäsi ja ennustajia ei ole sinulla

13 וְלֹא־מִקְרָבָךְ וּמִצְבוֹתֶיךָ פָּסִילֶיךָ וְהִכְרַתִּי

[H3772](#)

ve'·hich·rat·ti
minä hävitän

[H6456](#)

fe·si·lei·cha
sinun jumalankuvat ja patsaat

[H4676](#)

u·matz·tze·vo·tei·cha

[H7130](#)

mik·kir·be·cha;
keskeltäsi

[H3808](#)

ve'·lo-
ja et

יְדִיךָ: לְמַעֲשֵׂה עוֹד תִּשְׁתַּחֲוֶה

[H7812](#)

tish·ta·cha·veh
kumarra

[H5750](#)

od
enää

[H4639](#)

le·ma'·a·seh
tekoja

[H3027](#)

ja·dei·cha.
kättesi

13 minä hävitän sinun jumalankuvat ja patsaat keskeltäsi ja et kumarra enää tekoja kättesi

14 עָרֶיךָ: וְהִשְׁמַדְתִּי מִקְרָבָךְ אֲשִׁירֶיךָ וְנִתְּשָׁתִּי

[H5428](#)

ve'·na·tash·ti
ja revin juurineen

[H842](#)

'a·shei·rei·cha
asera-lehdot

[H7130](#)

mik·kir·be·cha;
keskeltäsi

[H8045](#)

ve'·hish·mad·ti
ja tuhoan

[H5892](#)

'a·rei·cha.
kaupunkinne

14 ja revin juurineen asera-lehdot keskeltäsi ja tuhoan kaupunkinne

15 אֲשֶׁר הִגּוּיָם אֶת־נָקָם וּבְחִמָּה בָּאָף וְעָשִׂיתִי

[H6213](#)

ve'·'a·si·ti
ja toteutan

[H639](#)

be'·'af
vihassani

[H2534](#)

u·ve·che·mah
ja kiivaudessani

[H5359](#)

na·kam
koston

[H853](#)

'et-
ET

[H1471](#)

hag·go·jim;
pakanakansoille

[H834](#)

'a·sher
jotka

שָׁמַעוּ: לֹא ס

[H3808](#) [H8085](#)

lo
eivät

sha·me'·u.
kuunnelleet minua

sa·mek

15 ja toteutan vihassani ja kiivaudessani koston ET pakanakansoille jotka eivät kuunnelleet minua

sa·mek

Miika 6 (Micah 6)

¹ רִיב קוֹם אִמֹר יְהוָה אֲשֶׁר־ אֵת זֶא שְׁמָעוּ־

[H8085](#)

shim·'u-
kuunnelkaa

[H4994](#)

na
nyt

[H853](#)

'et
ET

[H834](#)

'a·sher-
mitä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H559](#)

'o·mer;
sanoo

[H6965](#)

kum
nouse

[H7378](#)

riv
riitele

קוֹלָךְ: הִגְבַּעוֹת וְתִשְׁמָעֲנָה הַהָרִים אֵת־

[H853](#)

'et-
ET

[H2022](#)

he·ha·rim,
edessä vuoren

[H8085](#)

ve·'tish·ma·'nah
ja kuunnelkoon

[H1389](#)

hag·ge·va·'ot
kukkulat

[H6963](#)

ko·le·cha.
äänesi

1 kuunnelkaa nyt ET mitä JAHWEH HERRA sanoo nouse riitele ET edessä vuoren ja kuunnelkoon kukkulat äänesi

² מִסְדֵּי וְהֵאֲתַנִּים יְהוָה רִיב אֵת־ הָרִים שְׁמָעוּ־

[H8085](#)

shim·'u
kuulkaa

[H2022](#)

ha·rim
vuoret

[H853](#)

'et-
ET

[H7379](#)

riv
riita

[H3069](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H386](#)

ve·'ha·'e·ta·nim
ja vahvat

[H4146](#)

mo·se·dei
perustukset

יִשְׂרָאֵל וְעַם־ עַמּוֹ עַם־ לַיהוָה רִיב כִּי אֶרֶץ

[H776](#)

'a·retz;
maan

[H3588](#)

ki
sillä

[H7379](#)

riv
riita on

[H3069](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRALLA kanssa

[H5973](#)

'im-
kansojen

[H5971](#)

am·mo,
ja kanssa

[H5973](#)

ve·'im-
kansaa

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

יְתִוְכָח:

[H3198](#)

jit·vak·kach.
Hän käy oikeutta

2 kuulkaa vuoret ET riita JAHWEH HERRAN ja vahvat perustukset maan sillä riita on JAHWEH HERRALLA kanssa kansojen ja kanssa Israelin Hän käy oikeutta

³ בִּי: עֲנֵה הֲלֹאֲתִיר וּמָה לָךְ עֲשִׂיתִי מָה־ עַמִּי

[H5971](#)

'am·mi
kansani

[H4100](#)

meh-
mitä

[H6213](#)

'a·si·ti
olen tehnyt

[H0](#)

le·cha
sinulle

[H4100](#)

u·mah
ja miten

[H3811](#)

hel·e·ti·cha;
olen loukannut

[H6030](#)

'a·neh
vastaa

[H0](#)

vi'.
minulle

3 kansani mitä olen tehnyt sinulle ja miten olen loukannut vastaa minulle

⁴ עֲבָדִים וּמִבֵּית מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הָעֶלְתִּירָ כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H5927](#)

he·e·li·ti·cha
minä toin ylös sinut maasta

[H776](#)

me·e·retz
Egyptin

[H4714](#)

Mitz·ra·im,
Egyptin

[H1004](#)

u·mib·beit
pesästä

[H5650](#)

'a·va·dim
orjuuden

אֶהְרֹן מֹשֶׁה אֶת־ לְפָנָיו וְאַשְׁלַח פְּדִיתָיוֹ

[H6299](#)

pe-di-ti-cha;
sinut lunastin

[H7971](#)

va-'esh-lach
ja lähetin

[H6440](#)

le-fa-nei-cha,
edelläsi

[H853](#)

'et-
ET

[H4872](#)

Mo-sheh
Moshen / Moseksen Aharonin

[H175](#)

'A-ha-ron

וּמִרְיָם:

[H4813](#)

u-Mir-jam.
ja Mirjamin

4 sillä minä toin ylös sinut maasta Egyptin pesästä orjuuden sinut lunastin ja lähetin edelläsi ET Moshen / Moseksen Aharonin ja Mirjamin

מוֹאָב מֶלֶךְ בָּלָק יַעֲזַב מֶה־ נָא זָכָר־ עַמִּי⁵

[H5971](#)

'am-mi,
minun kansani muista

[H2142](#)

ze-chor-

[H4994](#)

na
nyt

[H4100](#)

mah-
mitä

[H3289](#)

ja-'atz,
suunnitteli

[H1111](#)

Ba-lak
Balak

[H4428](#)

me-lech
kuningas

[H4124](#)

Mo-'av,
Moavin / Moabin

עַד־ הַנְּשִׁטִּים מִן־ בְּעֹזַר בֶּן־ בְּלָעַם אֹתוֹ עָנָה וּמֶה־

[H4100](#)

u-meh-
ja mitä

[H6030](#)

'a-nah
vastasi

[H853](#)

o-to
hänelle

[H1109](#)

Bil'am
Bileam

[H1121](#)

ben-
poika

[H1160](#)

Be-'or;
Beorin

[H4480](#)

min-

[H7851](#)

hash-Shit-tim
Shittimistä

[H5704](#)

'ad-
asti

יְהוָה: צְדָקוֹת דָּעַת לְמַעַן הַגְּלָל

[H1537](#)

hag-Gil-gal,
Gilgaliin

[H4616](#)

le-ma'an
niin että

[H3045](#)

da-'at
tuntisitte

[H6666](#)

tzid-kot

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRAN oikeat tuomiot

5 minun kansani muista nyt mitä suunnitteli Balak kuningas Moavin / Moabin ja mitä vastasi hänelle Bileam poika Beorin Shittimistä asti Gilgaliin niin että tuntisitte oikeat tuomiot JAHWEH HERRAN

מָרוֹם לְאֵלֵהִי אֲכַף יְהוָה אֶקְדֵּם בְּמֶה־⁶

[H4100](#)

bam-mah
miten

[H6923](#)

'a-kad-dem
kohtaan

[H3068](#)

JAH-WEH,
JAHWEH HERRAN

[H3721](#)

'ik-kaf

[H430](#)

IE-LO-HEI

[H4791](#)

Ma-rom;

astunko eteen ELOHEI Jumalan Korkeimman

שָׁנָה: בְּנֵי בְּעָגְלִים בְּעוֹלוֹת הָאֶקְדָּמֹנוּ

[H6923](#)

ha-'a-kad-de-men-nu
astunko eteen

[H5930](#)

ve-'o-lot,
polttouhrein

[H5695](#)

ba-'a-ga-lim
vasikoilla

[H1121](#)

be-'nei

[H8141](#)

sha-nah.

poikasilla vuoden vanhoin

6 miten kohtaan JAHWEH HERRAN kumarrunko eteen ELOHEI Jumalan Korkeimman astunko eteen polttouhrein vasikoilla poikasilla vuoden vanhoin

7 נְחִילִי- בְּרַבְבוֹת אֵילִים בְּאַלְפֵי יְהוָה הִירְצָה

[H7521](#)

ha-jir-tzeh

onko tyytyväinen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H505](#)

be'·al-fei

tuhansiin

[H352](#)

'ei-lim,

lampaisiin

[H7233](#)

be'·riv·vot

lukemattomaan

[H5158](#)

na·cha·lei-

virtaan

נִפְשִׁי: חֲטֹאת בִּטְנִי פְּרִי פִּשְׁעֵי בְּכוֹרִי הֶאֱתַן שָׁמֶן

[H8081](#)

sha·men;

öljyä

[H5414](#)

ha·et·ten

annanko

[H1060](#)

be'·cho-ri

esikoiseni

[H6588](#)

pish·'i,

synneistäni

[H6529](#)

pe·ri

hedelmän kohdun

[H990](#)

vi't-ni

[H2403](#)

chat·tat

syntiuhriksi

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

7 onko tyytyväinen JAHWEH HERRA tuhansiin lampaisiin lukemattomaan virtaan öljyä annanko esikoiseni synneistäni hedelmän kohdun syntiuhriksi sieluni

8 יְהוָה וְמִה- טוֹב מִה- אָדָם לָךְ הִגִּיד

[H5046](#)

hig·gid

Hän on tehnyt tunnetuksi sinulle ihminen

[H0](#)

le·cha

[H120](#)

'a·dam

[H4100](#)

mah-

mikä on

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H4100](#)

u·mah-

ja mitä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

וְאַהֲבַת מִשְׁפָּט עֲשׂוֹת אִם- כִּי מִמֶּךָ דוֹרֵשׁ

[H1875](#)

do·resh

vaatii

[H4480](#)

mi·me·cha,

sinulta

[H3588](#)

ki

kuin

[H518](#)

'im-

että

[H6213](#)

a·sot

teet

[H4941](#)

mish·pat

oikein

[H160](#)

ve'·a·ha·vat

rakastat

פ אֵלֶּהֶיךָ: עִם- לָכֵת וְהִצַּגְתָּ חֶסֶד

[H2617](#)

che·sed,

armoa / laupeutta ja nöyrästi

[H6800](#)

ve'·hatz·ne·a'

[H1980](#)

le·chet

kuljet

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA.

ELOHEICHA Jumalasi

Peh

8 Hän on tehnyt tunnetuksi sinulle ihminen mikä on hyvää ja mitä JAHWEH HERRA vaatii sinulta kuin että teet oikein rakastat armoa / laupeutta ja nöyrästi kuljet kanssa ELOHEICHA Jumalasi Peh

9 שִׁמְךָ יִרְאַה וְתוֹשִׁיָה יִקְרָא לְעִיר יְהוָה קוֹל

[H6963](#)

kol

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H5892](#)

la·'ir

kaupungille huutaa

[H7121](#)

jik·ra,

[H8454](#)

ve'·tu·shi·jah

ja viisas

[H3372](#)

jir·'eh

kunnioittaa

[H8034](#)

she·me·cha;

nimeäsi

וְיָמִי מִטָּה שִׁמְעוּ יְעֲדָה:

[H8085](#)

shim·'u

kuunnelkaa

[H4294](#)

mat·teh

valtikkaa

[H4310](#)

u·mi

ja Häntä kuka on sen asettanut

[H3259](#)

je·'a·dah.

9 ääni JAHWEH HERRAN kaupungille huutaa ja viisas kunnioittaa nimeäsi kuunnelkaa valtikkaa ja Häntä kuka on sen asettanut

¹⁰ רָזוֹן וְאִיפֹת רָשָׁע אֲצֵרוֹת רָשָׁע בֵּית הָאֵשׁ עוֹד
[H5750](#) [H784](#) [H1004](#) [H7563](#) [H214](#) [H7562](#) [H374](#) [H7332](#)
 od, ha-'ish beit ra-sha', o'tze-rot re-sha'; ve-'ei-fat ra-zon
 yhä onko tulta huoneessa jumalattoman aarteita vääryyden ja efa-mitta vajaa

זַעֲמָה:

[H2194](#)
 ze-'u-mah.
 kirottu

10 yhä onko tulta huoneessa jumalattoman aarteita vääryyden ja efa-mitta vajaa kirottu

¹¹ מִרְמָה: אֲבִנִי וּבְכִיס רָשָׁע בְּמֵאזְנֵי הָאֶזְכָּה

[H2135](#) [H3976](#) [H7562](#) [H3599](#) [H68](#) [H4820](#)
 ha-'ez-keh be-'mo-ze-nei re-sha'; u-ve-chis 'av-nei mir-mah.
 puhdasko on vaaka vääryyden ja kukkarossa punnukset petolliset

11 puhdasko on vaaka vääryyden ja kukkarossa punnukset petolliset

¹² שֶׁקֶר דְּבָרוֹ וַיִּשְׁכְּבִיהָ חֲמָס מְלָאוּ עֲשִׂירֶיהָ אָשֶׁר

[H834](#) [H6223](#) [H4390](#) [H2555](#) [H3427](#) [H1696](#) [H8267](#)
 'a-she 'a-shi-rei-ha mal-'u cha-mas, ve'-jo-she-vei-ha dib-be-ru- sha-ker;
 niin että rikkaat ovat täynnä väkivaltaa ja asukkaat puhuvat valhetta

בְּפִיהֶם: רִמְיָה וְלִשְׁוֹנָם

[H3956](#) [H7423](#) [H6310](#)
 u-le-sho-nam re-mi-jah be-'fi-hem.
 ja heidän kielensä ovat petolliset heidän suussaan

12 niin että rikkaat ovat täynnä väkivaltaa ja asukkaat puhuvat valhetta ja heidän kielensä ovat petolliset heidän suussaan

¹³ חֲטֹאתֶךָ: עַל־ הַשָּׁמַם הַכּוֹתֶךָ הַחֲלִיתִי אֲנִי וְגַם־

[H1571](#) [H589](#) [H2470](#) [H5221](#) [H8074](#) [H5921](#) [H2403](#)
 ve'-gam- 'a-ni he-che-lei-ti hak-ko-te-cha; hash-mem 'al- chat-to-te-cha.
 siksi myös minä sairaudella sinua lyön teen autioksi tähden syntiesi

13 siksi myös minä sairaudella sinua lyön teen autioksi tähden syntiesi

¹⁴ בְּקִרְבֶּךָ וַיִּשְׁחֶךָ תִּשְׁבֹּעַ וְלֹא תֹאכַל אֶתָּה

[H859](#) [H398](#) [H3808](#) [H7646](#) [H3445](#) [H7130](#)
 'at-tah to-chal ve-'lo tis-ba', ve'-jesh-cha-cha be'-kir-be-cha;
 sinä syöt mutta et tule kylläiseksi ja tyhjyys on sisälläsi

אֶתְּךָ: לַחֲרֹב תִּפְלֹט וְאַשֶׁר תִּפְלֹט וְלֹא יִתְסַג

[H5253](#)

ve'-tas-seg

te käännytte pois mutta ette pelastu

[H3808](#)

ve'-lo

[H6403](#)

taf-lit,

[H834](#)

va-'a-she-

mutta jonka pelastatte

[H6403](#)

te-fal-let

[H2719](#)

la-che-rev

miekalle

[H5414](#)

'et-ten.

annan

14 sinä syöt mutta et tule kylläiseksi ja tyhjiys on sisälläsi te käännytte pois mutta ette pelastu mutta jonka pelastatte miekalle annan

¹⁵ וְלֹא-זֵית תִּדְרוֹךְ-אֶתְּךָ תִּקְצֹר וְלֹא תִזְרַע אֶתְּךָ

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H2232](#)

tiz-ra'

kylvät

[H3808](#)

ve'-lo

mutta et niitä

[H7114](#)

tik-tzor;

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H1869](#)

tid-roch-

puristat

[H2132](#)

za-jit

oliiveja

[H3808](#)

ve'-lo-

mutta et

יֵין: תִּשְׁתֶּה-וְלֹא וְתִירוֹשׁ שָׁמֶן תִּסּוֹךְ

[H5480](#)

ta-such

voitele itseäsi sen öljyllä ja tuoretta rypälemehua mutta et juo

[H8081](#)

she-men,

[H8492](#)

ve'-ti-rosh

[H3808](#)

ve'-lo

[H8354](#)

tish-teh-

[H3196](#)

ja-jin.

viiniä

15 sinä kylvät mutta et niitä sinä puristat oliiveja mutta et voitele itseäsi sen öljyllä ja tuoretta rypälemehua mutta et juo viiniä

¹⁶ אַחָאָב בֵּית-מַעֲשֵׂה וְכָל-עַמּוּרֵי חֻקֹּת וַיִּשְׁתַּמְרִי

[H8104](#)

ve'-jish-tam-mer

sillä säilytätte

[H2708](#)

chuk-kot

säädökset

[H6018](#)

'Om-ri,

Omrin

[H3605](#)

ve'-chol

ja kaikki teot

[H4639](#)

ma-'a-seh

[H1004](#)

beit-

huoneen

[H256](#)

'Ach-'av,

Ahavin / Ahabin

לְשִׁמָּה אֶתְךָ תִּתִּי לְמַעַן בְּמַעֲצוֹתָם וְתִלְכוּ

[H1980](#)

vat-te-le-chu

ja kuljette

[H4156](#)

be'-mo-'a-tzo-tam;

heidän neuvoissaan

[H4616](#)

le-ma-'an

sen tähden

[H5414](#)

tit-ti

minä annan teidät

[H853](#)

'o-te-cha

[H8047](#)

le-sham-mah,

kauhistikseksi

פ תִּשְׂאוּ: עַמִּי וְחִרְפַּת לְשִׁרְקָה וַיִּשְׁבִּיהֶ

[H3427](#)

ve'-jo-she-vei-ha

ja asukkaat

[H8322](#)

lish-re-kah,

vihellykseksi

[H2781](#)

ve'-cher-pat

ja häpeän

[H5971](#)

'am-mi

kansani

[H5375](#)

tis-sa-'u.

saatte kantaa

Peh

16 sillä säilytätte säädökset Omrin ja kaikki teot huoneen Ahavin / Ahabin ja kuljette heidän neuvoissaan sen tähden minä annan teidät kauhistikseksi ja asukkaat vihellykseksi ja häpeän kansani saatte kantaa Peh

Miika 7 (Micah 7)

¹ בְּצִיר כְּעֶלְלֹת קִיץ כָּאֶסְפִּי הָיִיתִי כִּי לֹא אֶלְלִי¹
H480 H0 H3588 H1961 H625 H7019 H5955 H1210
'al-lai li, ki ha-ji-ti ke'a-se-pe- ka-jitz, ke'o-le-lot ba-tzir;
voi minua sillä olen kuin sadonkorjuussa niinkuin korjaamassa rypälesatoa

נִפְשִׁי: אֵינִי בְּכוֹרָה לֶאֱכֹל אֲשָׁכֹל אֵין²
H369 H811 H398 H1063 H183 H5315
'ein- esh-kol le'e-chol, bik-ku-rah 'iv-ve-tah naf-shi.
ei yhtään ole rypäleitä syötäväksi varhaisviikunaa kaipaamaa sieluni

1 voi minua sillä olen kuin sadonkorjuussa niinkuin korjaamassa rypälesatoa ei yhtään ole rypäleitä syötäväksi varhaisviikunaa kaipaamaa sieluni

² אֵין בְּאָדָם וַיֵּשֶׁר הָאָרֶץ מִן חֲסִיד אָבֹד²
H6 H2623 H4480 H776 H3477 H120 H369
'a-vad cha-sid min- ha'a-retz, ve'ja-shar ba'a-dam 'a-jin;
ovat kadonneet uskolliset pois maasta ja rehellistä ihmistä ei ketään ole

חֲרָם: יִצְוָדוּ אֲחִיהוּ אֶת־ אִישׁ יֶאָרְבוּ לְדָמִים כָּלָם³
H3605 H1818 H693 H376 H853 H251 H6679 H2764
kul-lam le-da-mim je'e-rou, 'ish 'et- 'a-chi-hu ja-tzu-du che-rem.
kaikki verta väijyvät kukin ET veljeään metsästää verkolla

2 ovat kadonneet uskolliset pois maasta ja rehellistä ihmistä ei ketään ole kaikki verta väijyvät kukin ET veljeään metsästää verkolla

³ וְהִשְׁפֹּט שֹׁאֵל הַיֵּשֶׁר לְהִיטִיב כִּפְּאִים הָרַע עַל־³
H5921 H7451 H3709 H3190 H8269 H7592 H8199
'al- ha-ra' kap-pa-jim le-hei-tiv, has-sar sho-el, ve'hash-sho-fet
vuoksi sen pahaa käsillään he tekevät päämiehet pyytävät ja tuomarit tuomitsevat

וַיַּעֲבֹתוּהָ: הוּא נִפְשׁוֹ הֵנָּה דִּבֶּר וְהִגְדֹּל בְּשִׁלּוֹם⁴
H7966 H1419 H1696 H1942 H5315 H1931 H5686
bash-shil-lum; ve'hag-ga-dol, do-ver hav-vat naf-sho hu vaj'ab-be-tu-ha.
lahjuksesta mahtavat julistavat vääryyttä sielunsa he vääristelevät asioita

3 vuoksi sen pahaa käsillään he tekevät päämiehet pyytävät ja tuomarit tuomitsevat lajuksesta mahtavat julistavat vääryyttä sielunsa he vääristelevät asioita

⁴ יוֹם מִמְּסוּכָה יֵשֶׁר כְּחֶדֶק טוֹבָם⁴
H2896 H2312 H3477 H4534 H3117
to-vam ke-che-dek, ja-shar mi-me-su-chah; jom
parhain heista on kuin piikkipensas oikeudenmukaisin piikkipensasaita päivä

מְבוֹכָתָם: תְּהִיָּה עִתָּהּ בָּאָה פְּקֻדָּתְךָ מִצְפִּירִי

[H6822](#)

me·tzap·pei·cha
odottama

[H6486](#)

pe·kud·da·te·cha
rangaistuksesi

[H935](#)

va·'ah,
tulee

[H6258](#)

'at·tah
nyt

[H1961](#)

tih·jeh
heitä kohtaa

[H3998](#)

me·vu·cha·tam.
hämmennys

4 parhain heista on kuin piikkipensas oikeudenmukaisin piikkipensasaita päivä odottama rangaistuksesi tulee nyt heitä kohtaa hämmennys

מִשְׁכָּבְתָּ בְּאֵלֹוף תִּבְטְחוּ אֶל־ בְּרֵעַ תֶּאֱמִינוּ אֶל־⁵

[H408](#)

'al-
älä

[H539](#)

ta·'a·mi·nu
luota

[H7453](#)

ve·re·a',
ystävääsi

[H408](#)

'al-
älä

[H982](#)

tiv·te·chu
turvaa

[H441](#)

be·'al·luf;
läheiseesi

[H7901](#)

mish·sho·che·vet
häneltä joka makaa

פִּירִי: פִּתְחֵי־ שְׁמֶר חֵיקְךָ

[H2436](#)

chei·ke·cha,
rinnallasi

[H8104](#)

she·mor
varjele

[H6607](#)

pit·chei-
ovet

[H6310](#)

fi·cha.
suusi

5 älä luota ystävääsi älä turvaa läheiseesi häneltä joka makaa rinnallasi varjele ovet suusi

כָּלָה בְּאִמָּה קָמָה בֵּת אָב מְנַבֵּל בֵּן כִּי־⁶

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1121](#)

ven
poika

[H5034](#)

me·nab·bel
halveksii

[H1](#)

'av,
isäänsä tytär

[H1323](#)

bat
nousee vastaan

[H6965](#)

ka·mah
äitiänsä

[H517](#)

ve·'im·mah,
miniä

[H3618](#)

kal·lah

בֵּיתוֹ: אֲנָשִׁי אִישׁ אִיבִי בַחֲמָתָהּ

[H2545](#)

ba·cha·mo·tah;
anoppiaan

[H341](#)

'o·je·vei
vihollisia

[H376](#)

'ish
miehen

[H582](#)

'an·shei
ovat ihmiset

[H1004](#)

vei·to.
hänen talonsa

6 sillä poika halveksii isäänsä tytär nousee vastaan äitiänsä miniä anoppiaan vihollisia miehen ovat ihmiset hänen talonsa

לֹאֱלֹהִי אוֹחִילָה אֶצְפֶּה בִּיהוָה וְאֲנִי־⁷

[H589](#)

va·'a·ni
mutta minä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H6822](#)

'a·tzap·peh,
odotan

[H3176](#)

o·chi·lah
turvaan

[H430](#)

IE·LO·HEI
ELOHEI Jumalaani

אֶלֹהִי: יִשְׁמָעֵנִי יִשְׁעִי

[H3468](#)

jish·'i;

Pelastajaan / Jeshuaan kuuntelee minua

[H8085](#)

jish·ma·'e·ni

[H430](#)

'E·LO·HAI.

7 mutta minä JAHWEH HERRAA odotan turvaan ELOHEI Jumalaani Pelastajaan / Jeshuaan kuuntelee minua ELOHAI Jumalani

⁸ כִּי־קָמַתִּי נִפְלֵתִי כִי לֹא־אֵיבַתִּי תִשְׁמָחִי אֶל־

[H408](#)
'al-
älä

[H8056](#)
tis·me·chi
iloitse

[H341](#)
'o·jav·ti
viholliseni

[H0](#)
li,
minusta kun

[H3588](#) [H5307](#)
ki na·fal·ti
lankean

[H6965](#) [H3588](#)
ka·me·ti; ki-
minä nousen kun

ס לִי: אֹרֶךְ יְהוָה בַּחֲשֵׁךְ אֵיטֵב

[H3427](#)
'e·shev
istun

[H2822](#) [H3068](#)
ba·cho·shech, JAH·WEH
pimeydessä JAHWEH HERRA on valkeuteni minun

[H216](#)
or

[H0](#) sa·mek
li.

8 älä iloitse viholliseni minusta kun lankean minä nousen kun istun pimeydessä JAHWEH HERRA on valkeuteni minun sa·mek

⁹ אֲנֹכְרָ עַד לֹא חָטַאתִי כִי אִשָּׂא יְהוָה זַעַף

[H2197](#)
za·'af
vihaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H5375](#)
'es·sa,
minä kannan sillä

[H3588](#) [H2398](#)
ki cha·ta·ti
olen tehnyt syntiä

[H0](#) [H5704](#) [H834](#)
lo; 'ad 'a·sher
Häntä vastaan kunnes

אֲרָאָה לְאֹרֶךְ יוֹצִיאֲנִי מִנְשַׁפְטִי וְעֹשֶׂה רִיבִי יָרִיב

[H7378](#)
ja·riv
Hän ajaa

[H7379](#)
ri·vi
riitani

[H6213](#)
ve·'a·sah
ja antaa

[H4941](#)
mish·pa·ti,
tuomion

[H3318](#)
jo·tzi·'e·ni
Hän vie ulos minut

[H216](#)
la·'or,
valkeuteen

[H7200](#)
'er·eh
ja näen

בְּצַדִּיקָתּוֹ:

[H6666](#)

be·'tzid·ka·to.

Hänen vanhurskautensa

9 vihaa JAHWEH HERRAN minä kannan sillä olen tehnyt syntiä Häntä vastaan kunnes Hän ajaa riitani ja antaa tuomion Hän vie ulos minut valkeuteen ja näen Hänen vanhurskautensa

¹⁰ אֵין אֵלַי הָאִמְרָה בּוֹשָׁה וְתַכְסֶּה אֵיבַתִּי וְתָרָא

[H7200](#)
ve·te·re
näen

[H341](#)
'o·jav·ti
viholliseni

[H3680](#)
u·te·chas·se·ha
kun peittää heidät häpeä

[H955](#)
vu·shah,
he sanoivat

[H559](#)
ha·'o·me·rah

[H413](#) [H346](#)
'e·lai, ai·jo
minulle missä on

עֲתָה בָּהּ תִּרְאִינָה עֵינֵי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HA·JICH;
sinun Jumalasi

[H5869](#)
'ei·nai
silmäni

[H7200](#)
tir·ein·nah
saavat nähdä

[H0](#)
bah,
Hänet

[H6258](#)
'at·tah
nyt

JAHWEH HERRA ELOHAJICH sinun Jumalasi

silmäni saavat nähdä

Hänet nyt

חוֹצוֹת: כְּטִיט לְמִרְמָס תְּהִיָּה

H1961	H4823	H2916	H2351
tih·jeh	le·mir·mas	ke·tit	chu·tzot.
he ovat	poljettavana	kuin loka	katujen

10 näen viholliseni kun peittää heidät häpeä he sanoivat minulle missä on JAHWEH HERRA
ELOHAJICH sinun Jumalasi silmäni saavat nähdä Hänet nyt he ovat poljettavana kuin loka katujen

¹¹חֶק: יִרְחַק הֵהוּא יוֹם גִּדְרִי לְבָנוֹת יוֹם

H3117	H1129	H1447	H3117	H1931	H7368	H2706
jom	liv·not	ge·de·ra·jich;	jom	ha·hu	jir·chak-	chok.
päivänä	jona rakennetaan	muurisi	päivänä	sinä	on kaukana	raja

11 päivänä jona rakennetaan muurisi päivänä sinä on kaukana raja

¹²וְעִירֵי אַשּׁוּר לְמִנִּי יָבוֹא וְעִדִּי הוּא יוֹם

H3117	H1931	H5704	H935	H4480	H804	H5892
jom	hu	ve'·a·dei·cha	ja·vo,	le·min·ni	'Ash·shur	ve'·a·rei
päivä	se on	jolloin	tullaan	sinun luoksesi	Assurista	kaupungeista

תְּהָרָה: וְהָרַמַּיִם יוֹם נֶהָר וְעַד מְצוֹר וּלְמִנִּי מְצוֹר

H4692	H4480	H4693	H5704	H5104	H3220	H3220	H2022	H2022
ma·tzor;	u·le·min·ni	Ma·tzor	ve'·ad-	na·har,	ve'·jam	mi·jam	ve'·har	ha·har.
linnoitetuista	alkaen	Egyptistä	asti	virtaan	merestä	mereen	vuoresta	vuorelle

12 päivä se on jolloin tullaan sinun luoksesi Assurista kaupungeista linnoitetuista alkaen Egyptistä
asti virtaan merestä mereen vuoresta vuorelle

¹³מִפְּרִי יִשְׁבִּיָּה עַל־ לְשִׁמְמָה הָאָרֶץ וְהִיתָה

H1961	H776	H8077	H5921	H3427	H6529
ve'·ha·je·tah	ha'·a·retz	lish·ma·mah	'al-	jo·she·vei·ha;	mip·pe·ri
ja tulee	maa	autioksi	tähden	asukkaiden	hedelmien

מַעֲלֵיהֶם:

[H4611](#)
ma'·al·lei·hem.
tekojen / tähden asukkaiden tekojen hedelmien

ס

sa·mek

13 ja tulee maa autioksi tähden asukkaiden hedelmien tekojen / tähden asukkaiden tekojen
hedelmien sa·mek

¹⁴ שְׁכֵנִי נִחַלְתָּךְ צֵאן בְּשִׁבְטֶךָ עִמָּךְ רְעָה

[H7462](#)

re'eh
kaitse

[H5971](#)

'am-me·cha
kansaasi

[H7626](#)

ve'-shiv·te·cha,
valtikallasi

[H6629](#)

tzon
laumaa

[H5159](#)

na·cha·la·te·cha,
omaisuutesi / perintösi joka asuu

[H7931](#)

sho·che·ni
sho·che·ni

וְגִלְעָד בָּשָׁן יִרְעוּ כְּרִמֶּל בְּתוֹךְ יַעַר לְבָדָד

[H910](#)

le·va·dad,
yksinäisenä

[H3293](#)

ja'ar
metsässä

[H8432](#)

be'·toch
keskellä

[H3760](#)

Kar·mel;
Karmelia

[H7462](#)

jir'·u
laidunna

[H1316](#)

Ba·shan
Bashanissa

[H1568](#)

ve'·Gil'·ad
ja Gileadissa

כִּימִי עוֹלָם:

[H3117](#)

ki·mei

niinkuin päivinä muinaisina

[H5769](#)

o·lam.

14 kaitse kansaasi valtikallasi laumaa omaisuutesi / perintösi joka asuu yksinäisenä metsässä keskellä Karmelia laidunna Bashanissa ja Gileadissa niinkuin päivinä muinaisina

¹⁵ נִפְלְאוֹת: אֲרָאֵנוּ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ צִאתְךָ כִּימִי

[H3117](#)

ki·mei

kuin päivinä jolloin lähdit

[H3318](#)

tze·te·cha

jolloin lähdit

[H776](#)

me'·e·retz

maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im;

Egyptin

[H7200](#)

'ar'·en·nu

minä näytän

[H6381](#)

nif·la'·ot.

ihmeitä

15 kuin päivinä jolloin lähdit maasta Egyptin minä näytän ihmeitä

¹⁶ יְדִישִׁימוּ גְבוּרָתָם מִכָּל וַיִּבְּשׁוּ גוֹיִם יִרְאוּ

[H7200](#)

jir'·u

näkevät

[H1471](#)

go·jim

pakanakansat ja saavat häpeän kaikesta

[H954](#)

ve'·je·vo·shu,

maasta

[H3605](#)

mik·kol

maasta

[H1369](#)

ge·vu·ra·tam;

mahdistaan

[H7760](#)

ja·si·mu

he laittavat

[H3027](#)

jad

kätensä

תַּחֲרֹשְׁנָה: אֲזִינִיהֶם פָּה עַל-

[H5921](#)

'al-

päälle

[H6310](#)

peh,

suunsa ja heidän korvansa ovat kuurot

[H241](#)

'a·ze·nei·hem

korvansa

[H2790](#)

te·che·rash·nah.

ovat kuurot

16 näkevät pakanakansat ja saavat häpeän kaikesta mahdistaan he laittavat kätensä päälle suunsa ja heidän korvansa ovat kuurot

¹⁷ יִרְגְּזוּ אֶרֶץ כְּזוֹחֲלִי כִנְחָשׁ עֶפְרַיִם יִלְחָכוּ

[H3897](#)

je·la·cha·chu

he nuolevat

[H6083](#)

'a·far

tomua

[H5175](#)

kan·na·chash,

kuin käärme

[H2119](#)

ke·zo·cha·lei

he ryömivät

[H776](#)

'e·retz,

maassa

[H7264](#)

jir·ge·zu

he vapisevat pelosta

אֶלֶּהִינוּ יְהוָה אֵל־מִמִּסְגָּרֵתֵיהֶם

[H4526](#)

mi-mis·ge-ro·tei·hem;
edessäsi

[H413](#)

'el-
luona

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

ELOHEINU meidän Jumalamme

מִמֶּכָּה: וַיִּרְאוּ! פָּחַדוּ

[H6342](#)

jif·cha·du,

he pelkäävät ja kunnioittavat sinua

[H3372](#)

ve'·jir·'u

[H4480](#)

mi·me·ka.

17 he nuolevat tomua kuin käärme he ryömivät maassa he vapisevat pelosta edessäsi luona JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme he pelkäävät ja kunnioittavat sinua

פִּנְשַׁע עַל־וְעִבֵּר עוֹן נִשָּׂא כְמוֹךָ אֵל מִי־¹⁸

[H4310](#)

mi-
kuka on

[H410](#)

'el

[H3644](#)

ka·mo·cha,
kaltaisesi

[H5375](#)

no·se

joka annat anteeksi vääryyden ja käyt ohi

[H5771](#)

'a·von

[H5674](#)

ve'·'o·ver

[H5921](#)

'al-

[H6588](#)

pe·sha',
syntien

חִפְץ כִּי־אָפוּ לַעַד הַחַיִּיק לֹא־נִחַלְתוּ לְשֹׂאֲרֵית

[H7611](#)

lish·'e·rit
jäännöksen

[H5159](#)

na·cha·la·to;
perintösi

[H3808](#)

lo-
et

[H2388](#)

he·che·zik
pidä

[H5703](#)

la·'ad
iankaikkisesti vihaa

[H639](#)

ap·po,

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2654](#)

cha·fetz
iloitsee

הוּא: חֶסֶד

[H2617](#)

che·sed

armosta

[H1931](#)

hu.

Hän

18 kuka on kaltaisesi joka annat anteeksi vääryyden ja käyt ohi syntien jäännöksen perintösi et pidä iankaikkisesti vihaa sillä iloitsee armosta Hän

וַתִּשְׁלִיךְ עֲזֹנֵתֵינוּ יִכְבֹּשׁ יְרַחֲמֵנוּ יֵשׁוּב־¹⁹

[H7725](#)

ja·shuv

Hän palaa

[H7355](#)

je·ra·cha·me·nu,

armahtamaan meitä

[H3533](#)

jich·bosh

Hän polkee

[H5771](#)

'a·vo·no·tei·nu;

alas vääryytemme

[H7993](#)

ve'·tash·lich

ja heittää

חֲטָאוֹתֵם: כָּל־יָם בְּמַצְלוֹת

[H4688](#)

bim·tzu·lot

syvyysiin

[H3220](#)

jam

meren

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H2403](#)

chat·to·tam.

syntimme

19 Hän palaa armahtamaan meitä Hän polkee alas vääryytemme ja heittää syvyysiin meren kaikki syntimme

אֲנֹכִי לְאַבְרָהָם חֶסֶד לְיַעֲקֹב אֶמֶת תִּתֶּנּוּ

[H5414](#)

tit·ten

Sinä annat totuuden

[H571](#)

'e·met

[H3290](#)

le'·Ja'a·kov,

Jaakobille

[H2617](#)

che·sed

armon

[H85](#)

le'·Av·ra·ham;

Abrahamille

[H834](#)

'a·sher-

jonka

קִדְמָה: מִיָּמֵינוּ לְאַבְרָהָם נִשְׁבַּעְתָּ

[H7650](#)

nish·ba'ta

olet vannonut

[H1](#)

la'a·vo·tei·nu

isillemme

[H3117](#)

mi·mei

päivistä

[H6924](#)

ke·dem.

muinaisista

20 Sinä annat totuuden Jaakobille armon Abrahamille jonka olet vannonut isillemme päivistä muinaisista